

ASAMBLEA
GENERAL

TRIGESIMO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales

2424a.
SESION PLENARIAMartes 2 de diciembre de 1975,
a las 15.30 horas

NUEVA YORK

SUMARIO

Tema 124 del programa:

La situación en el Oriente Medio (*continuación*) 1115

Presidente : Sr. Gaston THORN
(Luxemburgo).

*En ausencia del Presidente, el Sr. Ålgård (Noruega),
Vicepresidente, ocupa la Presidencia.*

TEMA 124 DEL PROGRAMA

La situación en el Oriente Medio (*continuación*)

1. Sr. ALARCÓN (Cuba): Durante muchos años la Asamblea General ha tenido que tratar, de un modo u otro, la situación existente en el Oriente Medio. En rigor, desde hace 28 años, en virtud de acuerdos tomados por esta propia Asamblea, la Organización ha debido enfrentar el debate acerca de los acontecimientos en aquella región, que han estado permanentemente inscriptos en el centro de las preocupaciones de la humanidad, siendo permanente fuente de conflictos y de tensiones internacionales.

2. Una vez más, este año procedemos a la realización de un debate a fondo sobre la problemática en esa área del mundo y precisa, por tanto, que reiteremos nuestro enfoque básico con relación a la solución de los problemas que aquejan a los pueblos del Oriente Medio. Hemos expresado esa posición en muchas ocasiones y por ello nos parece que en este momento sólo se requiere realmente que recordemos los elementos esenciales de la misma.

3. Mi país ha sostenido invariablemente que toda solución de la problemática del Oriente Medio requiere, como elemento esencial e indispensable, el respeto a dos principios fundamentales. Por una parte, el de la no aceptación de la ocupación de territorios mediante el uso de la fuerza y, por tanto, la necesidad de proceder al retiro inmediato e incondicional de las tropas israelíes de todos los territorios árabes ocupados como consecuencia del conflicto de junio de 1967; y, por la otra, la necesidad de reconocer los derechos nacionales del pueblo árabe de Palestina, puesto que el desdén de esos derechos se halla en la esencia misma de la crisis permanente que vive el Oriente Medio. Conforme con esa posición de principios, nuestra delegación participa en este debate y se pronunciará con relación a las decisiones que haya que adoptar en esta ocasión.

4. Creemos que la Asamblea General y la comunidad internacional han definido de un modo cada vez más preciso las líneas directrices que deben respetarse para solucionar la problemática del Oriente Medio. Los

países que conforman el Movimiento de los Países no Alineados han reiterado de un modo claro y categórico su opinión a este respecto, y lo han hecho particularmente así en la Cuarta Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países no Alineados, celebrada en Argel en 1973, y más recientemente en la Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores de los Países no Alineados, celebrada en Lima el pasado mes de agosto. Creemos que, conforme con esa línea de criterios elaborada por el Movimiento de los Países no Alineados, nuestro grupo debe actuar en esta Asamblea y presentar ante ustedes, como estamos seguros ocurrirá dentro de poco tiempo, un proyecto de resolución que esperamos habrá de recibir el apoyo mayoritario de este órgano. En ese texto, mi delegación entiende que debería reafirmarse de modo bien nítido el repudio a la adquisición de territorios mediante la fuerza, definir tal cosa como algo inadmisible e insistir, en consecuencia, en la devolución de los mismos a los Estados a quienes les han sido usurpados.

5. Por otra parte, entendemos que la Asamblea General debería condenar la persistente ocupación por parte de Israel de los territorios árabes como acción violatoria de la Carta de las Naciones Unidas, de los principios del derecho internacional y de las numerosas resoluciones de las Naciones Unidas a este respecto. Debería la Asamblea expresar su desagrado y su repudio ante la actitud de algunos Estados que suministran a Israel los recursos militares y económicos, incluyendo armamentos avanzados y medios de destrucción masiva, que estimulan y permiten a Israel mantener su política agresiva y su ocupación de los territorios árabes. La Asamblea debería demandar a todos los Estados el cese del suministro a ese Estado agresor de todo tipo de asistencia que pudiera ser utilizada para desafiar las resoluciones de las Naciones Unidas. Creemos que la Asamblea General debería demandar al Consejo de Seguridad que, de conformidad con las responsabilidades que le confiere la Carta, examinase la adopción de medidas necesarias para la más rápida ejecución de las decisiones de esta Asamblea y del Consejo con relación a la solución del problema del Oriente Medio, con el objeto de lograr el establecimiento de una paz justa y duradera en la región, que incluyese una solución adecuada a todos los problemas involucrados y que, en particular tomase en cuenta las aspiraciones y los derechos del pueblo árabe de Palestina, expresados a través de la Organización de Liberación de Palestina (OLP) que, en nuestra opinión, debe tener completa e igual participación en cualquier examen que se lleve a cabo en el futuro con relación a este problema, en completo acuerdo con las decisiones adoptadas por la Asamblea General el año pasado y en este propio período de sesiones.

6. Creemos que una actuación en esa dirección por parte de la Asamblea podría contribuir a avanzar en el camino de una solución de los problemas que el mundo

enfrenta con respecto al Oriente Medio y permitir a las Naciones Unidas cumplir sus responsabilidades en lo que hace a la situación en esta zona del mundo.

7. La necesidad de que la Organización actúe con decisión y con firmeza en esta hora parece confirmada por el desarrollo de los acontecimientos en esa región. El Oriente Medio ha sido, durante decenios, fuente de conflictos y permanente motivo de amenaza para la paz y la seguridad internacionales, por lo que la Organización debe conceder al tratamiento de su problemática la mayor atención y el más decidido empeño por encontrarle solución conforme a los principios de la Carta y en armonía con las resoluciones reiteradamente aprobadas por nosotros.

8. Mi delegación confía que en el actual período de sesiones seamos capaces de adoptar decisiones que contribuyan a promover una paz genuina y duradera en el Oriente Medio, que contemple de un modo apropiado la solución de los problemas que enfrentan los pueblos de esa región y que, ante todo, ofrezca soluciones valederas para los pueblos de los países árabes, cuyos territorios son actualmente ocupados por tropas extranjeras y, sobre todo, para los intereses y los derechos nacionales del pueblo palestino, durante tanto tiempo conculcados y desdeñados internacionalmente.

9. Sr. JAMAL (Qatar) (*interpretación del árabe*): Después de un cuarto de siglo del establecimiento del Estado de Israel y de más de ocho años de la agresión de junio de 1967, no puede haber ninguna duda sobre el carácter agresivo de la base sobre la que se estableció la entidad sionista en Palestina ni sobre la plena responsabilidad de Israel en cuanto a la situación cada vez más grave en el Oriente Medio, que resulta primordialmente de la política belicosa del grupo gobernante de Israel y de sus actividades desde 1948 hasta hoy. Todos los movimientos de liberación en el mundo y todos los pueblos amantes de la paz están ahora plenamente convencidos de la agresividad del Estado sionista y de su actitud de oposición a la paz. Año tras año se han reiterado condenaciones a Israel en las Naciones Unidas, sus organismos especializados y otros órganos. La palabra "sionismo" significa ahora, ante todo, agresión y amenaza a la paz. Si observamos la actuación del Estado sionista en las Naciones Unidas veremos que es una historia repleta de condenas, acusaciones de culpabilidad y amenazas de aprobación de sanciones.

10. La tendencia agresiva de Israel no es meramente una cuestión de palabras. Es esencial que declare desde un principio que, en este contexto, tengo la intención de poner en claro el carácter agresivo de Israel y su oposición a la paz, y hacer resaltar la verdad respecto de la crisis del Oriente Medio.

11. La entidad sionista en el Oriente Medio es el obstáculo principal que se opone a la paz en la región y la continua crisis en el Oriente Medio emana fundamentalmente de la presencia de esta entidad y de su carácter agresivo. Israel se estableció sobre las ruinas de un pequeño pueblo, el pueblo árabe de Palestina, y su establecimiento ya había sido planeada a principios del siglo por las fuerzas colonialistas. El establecimiento de Israel llevó a la expulsión y dispersión de millones de palestinos de sus hogares, quienes, 25 años más tarde, continúan viviendo en la miseria y en el exilio, mientras que las autoridades israelíes continúan expulsando a un número cada vez mayor de árabes palestinos. Israel se

ha negado a permitir que los refugiados regresen a sus hogares, aunque las Naciones Unidas han aprobado muchas resoluciones pidiendo el retorno de estos refugiados a sus hogares.

12. La injusticia que sufrieron los palestinos en el año 1948 se repitió con creces en 1967, y la totalidad de Palestina se encuentra hoy bajo el yugo de los invasores sionistas. El pueblo árabe palestino se encuentra dividido en dos partes, ambas totalmente miserables. Una parte vive bajo la ocupación israelí, mientras que la otra se encuentra dispersa en los Estados árabes y otros países del mundo. Toda persona lógica y sensata no puede menos que preguntarse si es posible que haya paz ante situación tan injusta.

13. El establecimiento de Israel fue el punto de partida de una larga lucha, que ha obligado a todos los países de la región a lanzarse a una carrera armamentista que debilita sus economías nacionales y entorpece su desarrollo social. En cuanto a Israel, sus lazos y vínculos con las fuerzas imperialistas le han asegurado una corriente constante de ayuda militar, económica y financiera.

14. En cuanto a los Estados árabes, se han visto obligados a asignar ingentes sumas para defender sus tierras, sumas que a veces alcanzan a las tres cuartas partes de los presupuestos nacionales de algunos de los Estados en conflicto, tales como Siria y Egipto. Es claro que esas sumas enormes significan que los pueblos de esos países se han visto privados de los medios para su desarrollo y de los servicios públicos generales.

15. En esta tensa atmósfera, que ha sido exacerbada por nuevos actos de agresión israelí contra los Estados árabes, no puede haber paz real, porque ella no se puede basar en la aceptación de la injusticia o de hechos consumados.

16. Por lo tanto, parecería razonable decir que la entidad sionista en Palestina es la fuente de todas las perturbaciones lamentables que se producen y se han producido en el Oriente Medio durante los últimos 27 años y que es el obstáculo principal al logro de la paz en esta región del mundo, porque el surgimiento de la entidad sionista en 1948 señaló el comienzo de una cadena de tragedias, miserias, perturbaciones y trastornos, cuyo fin es difícil de imaginar para cualquier observador.

17. La actitud de Israel en contra de la paz no es nueva ni sorprendente; forma parte integral de la naturaleza de su ideología y estructura sionistas y de sus vínculos con las fuerzas imperialistas y colonialistas. Esto significa que el peligro que encierra Israel para la paz no es de este momento únicamente, sino que se renueva constantemente. En verdad, la peor característica de la amenaza sionista a la paz es que se renueva constantemente, que es una situación continua y que no es el resultado de una circunstancia histórica transitoria o de una evolución social en la vida de una nación, como ha ocurrido con muchos acontecimientos históricos que suponían en sí una amenaza a la paz. Por consiguiente, el llamamiento a considerar la expansión de Israel hasta la fecha como un hecho consumado y la petición de que los árabes usen esto como punto de partida en la búsqueda de alguna clase de solución pacífica son irreales e inaceptables, porque significan pasar por alto el peligro constante que emana de la entidad sio-

nista como consecuencia de su ideología, su política general y sus intereses prácticos.

18. Un examen de estos diversos aspectos nos convencerá de que la entidad sionista, y la paz local, regional e internacional se encuentran en polos opuestos. Israel no es un Estado tradicional. No se estableció gradualmente, dentro de fronteras conocidas. Fue la encarnación de una acción política e ideológica y, por lo tanto, refleja completamente dicha acción. El grupo dirigente en Israel insiste en el carácter sionista de ese Estado y rechaza cualquier otro concepto. Este asunto es de vital importancia para toda persona que piense, porque significa que debe considerar a Israel desde un punto de vista distinto que el utilizado para cualquier otro país del mundo, un país al que no se le puede exigir una característica política o social semejante a la de una sociedad normal.

19. He aquí cómo Ben Gurion, el ingeniero del Estado sionista, explica el peligro de la relación israelí-sionista en un artículo publicado en el *Jewish Agency Digest*, en su edición del 24 de agosto de 1951, vol. III, No. 49, pág. 1890:

“Israel no es un Estado para sus nacionales solamente. Es para todos los pueblos judíos y para todos los judíos, dondequiera se encuentren, que deseen vivir en su tierra y prefieran la independencia de Israel a vivir en el exilio.”

20. Si partimos de esta definición del Estado de Israel dada por Ben Gurion, podemos deducir que la ideología sionista que prevalece en Israel considera que dicho Estado está constituido por toda la región que se extiende desde el Nilo al Eufrates y que lo que Israel ha logrado hasta ahora, mediante sus invasiones, no es más que un “Israel reducido”. Incluso los territorios ocupados hasta el momento no completan las fronteras de ese Israel reducido, porque según los planes sionistas, faltan aún el sur del Líbano, las fuentes del río Jordán, los montes orientales a lo largo de ese río y la región de Huran, en Siria. Esta definición se repite más de una vez en las referencias sionistas. En junio de 1918, el periódico judío *Palestine* publicó un detallado artículo titulado “Fronteras de Palestina y su área escrito por David Ben Gurion, Primer Ministro de Israel, y por Itzhak Ben-Zvi, segundo Jefe de Estado de Israel, en el que se expresa:

“Palestina limita al oeste con el Mediterráneo, al norte con las montañas del Líbano, al este con el desierto de Siria y al sur con la península del Sinaí. Estas son las fronteras de Palestina como han sido definidas por la naturaleza.”

21. Después de esta definición, los dos escritores definieron las zonas que consideraban debían estar comprendidas en el término “Palestina”:

“En otras palabras, Palestina tiene la totalidad de Negev, Yehudiah, As-Samra, Galilea, Sangak Huran, Sangak el-Kark, incluyendo Ma'an y Aqaba, parte de Sangak Dimashq, esto es, El-Quneitra, y parte de Wadi Angs y Hasba.”

22. El peligro sigue aumentando porque el Estado de Israel no ha indicado hasta la fecha cuáles son sus fronteras en ninguna declaración oficial. Cuando se constituyó el Estado de Israel en 1948, hubo muchas discusiones acerca de sus fronteras. Por ello, aprobó una constitución provisional en vez de una permanente,

para permitir a Israel evitar todo compromiso con unas fronteras determinadas, políticas o geográficas. Esta situación en sí misma es un obstáculo para toda solución pacífica del problema del Oriente Medio, porque Israel, por lo menos desde el punto de vista ideológico, no puede aceptar fronteras precisas.

23. Después de todas estas pruebas, ¿es necesario recordar la contradicción flagrante entre el concepto del Estado sionista y los conceptos más sencillos de lo que significa la paz? Un solo tipo de derecho se tiene aquí en consideración: el derecho del grupo dirigente de Israel y el de los dirigentes sionistas mundiales a movilizar a los judíos de todo el mundo en Palestina, en Golán y en el Sinaí, para servir las ambiciones y los planes del imperialismo. La justicia no existe aquí; la expansión se produce a expensas de sociedades humanas que no son tenidas en cuenta, que son tratadas como si no existieran. La participación humana es algo que no figura en el vocabulario sionista. Según los sionistas, el histórico Israel debe crearse aunque sea a expensas del destino de toda la humanidad.

24. La actitud real de Israel con respecto a la paz en el Oriente Medio lleva implícita la suficiente garantía de que la paz no se logrará. Resulta para nosotros muy evidente que los planes de solución pacífica que han surgido dentro o fuera de esta región durante el periodo comprendido entre 1948 y 1975 son más numerosos que los años de vida del Estado sionista.

25. La gente suele olvidarse de este hecho, porque aparecen nuevos planes mientras se están discutiendo los actuales. Si examinamos la evolución de todos estos proyectos, vemos que todos ellos, sin excepción, se redujeron a la nada como consecuencia de la intransigencia de Israel.

26. Esa actitud intransigente se explica por sí misma. Israel rechaza toda participación internacional, inclusive la de las Naciones Unidas, porque actúa desde una posición de fuerza y quiere tener libertad completa de movimiento en la región y se niega a abandonar cualquier territorio a cambio de la paz si considera que éste es parte de *Eretz Israel*. Hasta ahora no ha obtenido todo lo que busca y le parece que cualquier acuerdo podría colocarlo permanentemente dentro de fronteras definidas.

27. Israel sigue adoptando medidas que tienen el efecto de socavar toda posible solución. La ciudad de Jerusalén ha sido anexada a Israel y éste la ha convertido en su capital, desafiando así las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas y a la opinión pública mundial. Se ha negado a aplicar las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas que permitirían a los refugiados palestinos volver a sus hogares. Israel ha construido una cadena de asentamientos militares en los territorios árabes ocupados desde 1967 y sigue expulsando a los palestinos árabes de sus aldeas, apoderándose por la fuerza de sus tierras y anexando la economía de los territorios ocupados a la de Israel.

28. Si los principios básicos del derecho internacional contemporáneo exigen que cada miembro de la comunidad internacional se esfuerce por la preservación de la paz y la seguridad en el mundo y por la solución pacífica de los conflictos internacionales, renunciando al uso de la fuerza contra la integridad territorial, la independencia y la soberanía de todo Estado y comprometiéndose con el derecho interna-

cional y las tradiciones, si estos principios — repito — son los que deben prevalecer en la comunidad internacional, entonces Israel ha violado todos y cada uno de estos principios morales, humanos y jurídicos.

29. Para concluir, no podemos sino reconocer que la situación actual en el Oriente Medio es sombría en todo sentido. La crisis se originó con el establecimiento del Estado de Israel y quizás durante los años en que se preparaba la creación de ese Estado. Desde entonces hemos tenido crisis y problemas diarios; hay violaciones diarias de la paz. Durante estos años hemos observado una nueva expansión de ese cuerpo extraño que no se ha asimilado a la región y que ha escogido el camino del terrorismo y de la fuerza para anexar territorios árabes, expulsar y dispersar a los civiles por la región, siguiendo una política de muertes, de opresión, de destrucción de hogares y de castigos en masa, todo lo cual constituye un insulto a la dignidad humana.

30. En la actualidad resulta difícil concebir una solución pacífica o una propuesta a la que Israel pudiera responder positivamente, pues a lo largo de los últimos 27 años ha rechazado más de 30 planes o propuestas de este tipo. Pero esta compleja situación no justifica que nos entregemos al pesimismo. Frente a la continua intransigencia del agresor, vemos que el dinamismo de la lucha de los pueblos contra las fuerzas de la injusticia y la opresión está aumentando y que la voz internacional clama por la paz y rechaza la injusticia cada vez con mayor vigor. En tales circunstancias, en el caso de la crisis del Oriente Medio los hombres libres de todo el mundo deben demostrar mayor conciencia y definir sus responsabilidades porque esto nos abrirá el camino que nos permita salir de la actual situación.

31. En lo que se refiere al pueblo árabe de Palestina, que ha sufrido durante tanto tiempo la opresión política y todas las otras tribulaciones los pasos que se den hacia una definición de las responsabilidades a nivel internacional revisten importancia fundamental porque, en primer lugar, significan el restablecimiento de su dignidad humana y, en segundo término, constituyen una clara indicación del desarrollo de la comprensión internacional de la verdad de sus objetivos nacionales legítimos de la libre determinación en sus territorios. Al mismo tiempo, significan la eliminación del principal obstáculo con que se tropieza en el camino hacia el establecimiento de una paz justa y duradera en la región y que toda participación moral o material en respaldo de los objetivos del pueblo palestino en los territorios ocupados es una contribución directa al establecimiento de la paz tan deseada en el Oriente Medio y en el mundo.

32. Mi delegación quisiera expresar su satisfacción por el apoyo a la resolución 381 (1975), que fue aprobada recientemente por el Consejo de Seguridad sobre la renovación del mandato de la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FNUOS), con la condición de que se apliquen todas las resoluciones de la Asamblea General, e incluyendo la participación de la delegación de la OLP, la representante legítima del pueblo árabe de Palestina en las próximas negociaciones y debates del Consejo de Seguridad, a fin de lograr una paz justa y duradera para el Oriente Medio.

33. Sr. SHARAF (Jordania) (*interpretación del inglés*): La agonía del Oriente Medio ha sido una obsesión en este período de sesiones de la Asamblea Gene-

ral. Ello se siente en el ambiente y aparece en muchos de los temas y en casi todas las salas de reunión. Además, ha despertado pasiones y ha polarizado las actitudes. Este período de sesiones ha sido testigo de un debate sobre el los derechos de los palestinos en el futuro, sobre las violaciones de Israel de los derechos humanos en los territorios ocupados, sobre los sufrimientos de los refugiados y la crisis del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, sobre la desnuclearización del Oriente Medio, sobre el mantenimiento de la Fuerza de Emergencia de las Naciones Unidas (FENU) y de la FNUOS, sobre las consecuencias económicas de la ocupación y sobre la causa de todo ello, el sionismo. Examinamos ahora otro tema conexo y quizá el más amplio, la situación en el Oriente Medio. Las pasiones y tensiones suscitadas en este período de sesiones demuestran el hecho fundamental de que durante mucho tiempo se ha descuidado el problema del Oriente Medio y que la falta de sensibilidad frente al sufrimiento de las víctimas del conflicto en los círculos internacionales de poder ya no puede continuar.

34. La negligencia internacional, la indiferencia y las medidas ineficaces han complicado aun más el problema del Oriente Medio y lo han vuelto más corrosivo. La insensibilidad internacional a fines del decenio de 1940 sobre lo que está bien y lo que está mal en la controversia palestina llevó al holocausto palestino y la reacción en cadena que siguió y alcanzó tan grandes proporciones en todo el Oriente Medio. El fracaso del Consejo de Seguridad en 1967, después de la guerra y la ocupación consiguiente, en corregir los males y avanzar eficazmente hacia el establecimiento de una paz justa llevó a la guerra de octubre de 1973 y al peligroso enfrentamiento internacional que de ello resultó, junto con el profundo desquiciamiento económico que experimentó todo el mundo. De modo que la comunidad internacional debe encarar ahora los elementos fundamentales del conflicto del Oriente Medio. No puede descuidar ni postergar su preocupación por ese conflicto, porque el impacto corrosivo de este problema está afectando la situación internacional directa y profundamente, aunque dejáramos de lado la necesidad moral involucrada.

35. ¿Qué es lo que actualmente constituye el problema del Oriente Medio?

36. Primero, desde junio de 1967, un Estado Miembro de las Naciones Unidas, Israel, ocupa, como resultado de una ofensiva en contra de tres de sus vecinos árabes, una zona tres veces mayor que la superficie de Israel antes del ataque y habitada por más de 1 millón de árabes. Israel ocupa la mayor parte del Sinaí de Egipto, las Alturas de Golán de Siria, toda la Faja de Gaza y la Ribera Occidental, incluyendo el Jerusalén árabe.

37. Israel se opone abiertamente a abandonar esos territorios bajo cualquier condición. Al principio sólo pretendió buscar garantías para una paz futura después de abandonar los territorios. Cuando, en noviembre de 1967, el Consejo de Seguridad trató de hacer frente a esta preocupación con la aprobación de una resolución clara en este sentido, en la que figuraban garantías para la paz futura, y algunas de las partes árabes involucradas dieron su asentimiento, Israel cambió radicalmente su posición y habló categóricamente de

conservar los territorios árabes ocupados, total o parcialmente, en una u otra forma. En nombre de la "seguridad" o bajo el estandarte de lemas insensatos y fanáticos derivados de la mitología sionista, sus dirigentes hablaron clara y llanamente de su determinación de quedarse y absorber tal o cual parcela en lo que en realidad equivale a todas las zonas ocupadas. Los agentes diplomáticos de Israel han hecho constar en las Naciones Unidas y sus organismos la política oficial de su Gobierno, de expansión a expensas de los territorios ocupados.

38. El segundo elemento que compone el problema del Oriente Medio deriva del primero, esto es, la ocupación. Los actos de Israel en las zonas ocupadas están a la altura de las ambiciones de sus dirigentes. Las autoridades de ocupación han emprendido febrilmente la consolidación de la ocupación y la absorción física y paulatina de una región cada vez mayor de los territorios ocupados. Todas las zonas ocupadas se encuentran ante el peligro inminente de perder su carácter nacional. Se están creando asentamientos en las distintas partes de las zonas ocupadas. Fuentes israelíes nos dicen que ya se han creado más de 60 asentamientos en las zonas árabes de Golán y la Ribera Occidental, en Gaza y en el Sinaí. Por una diversidad de medios, sutiles y crudos, la presencia física y demográfica de Israel está invadiendo las distintas zonas árabes. Este es un proceso de reemplazo nacional, mucho más temible y radical que las violaciones de derechos humanos bajo ocupación convencional tradicionalmente conocidas.

39. En ninguna parte es más directa e inmediata esta temible operación de reemplazo cultural y nacional que en el corazón de las tierras ocupadas: Jerusalén. Dentro y fuera de los muros de la ciudad antigua, en el Jerusalén árabe, la confiscación en gran escala de las tierras está acompañada de la eliminación física de los antiguos barrios habitados, para construir sobre sus ruinas edificios y viviendas en los que viven israelíes. Hay un estrangulamiento demográfico y físico calculado de los habitantes y propietarios de tierras árabes, y una constante eliminación de la identidad y del carácter árabe de la ciudad. Ello ocurre en el ámbito de la anexión oficial, aunque arbitraria, de la Jerusalén ocupada en 1967. Por lo tanto, va acompañada de otras operaciones legislativas, culturales y económicas igualmente implacables adoptadas por la Potencia ocupante para llevar a cabo la absorción total de Jerusalén dentro del organismo político y económico de Israel. Los límites de Jerusalén se van ampliando para incluir un número cada vez mayor de aldeas y zonas vecinas, de modo tal que la zona oficialmente anexada constituye ahora el 30% de la Ribera Occidental.

40. El tercer elemento que compone el problema del Oriente Medio es conocido de todos ustedes y es la base de todo el conflicto en la zona. Es su raíz y su esencia. Se trata del desarraigamiento y el desplazamiento de los palestinos y su constante dolor y sufrimiento en su diáspora, pues lo que lo empezó todo y condujo a este conflicto cada vez más amplio y amargo fue el holocausto palestino.

41. Las ramificaciones del conflicto árabe-israelí tal vez sean muchas y complejas, pero su esencia es sencilla. Los árabes no crearon el problema árabe-israelí; éste les fue impuesto. Empezó cuando una tierra pacífica y próspera, habitada y poseída por árabes,

Palestina, fue desalojada por la fuerza y ocupada por el mecanismo y el movimiento sionista fanático y exclusivista. Los vecinos árabes compartieron los dolores de sus hermanos desarraigados y desplazados y sintieron el peligro inherente en la fuerza hostil y expansionista en medio de ellos.

42. En lugar de actuar para reparar los males y aliviar los temores, Israel siguió con la lógica de la fuerza y rechazó totalmente el camino de la reparación pacífica a los palestinos, incluyendo los llamamientos y reclamaciones de las Naciones Unidas de que se permitiera a los palestinos desplazados volver a sus hogares y ser compensados por sus pérdidas.

43. En tanto Israel negaba obstinadamente la justicia a los palestinos, invitaba a judíos del mundo entero, sobre la mera base de su religión, para que emigrasen y se asentasen en los hogares de los árabes palestinos. De ahí siguió que los Estados árabes negaron su reconocimiento a esta situación injusta. También se desprende de ahí, que Israel, cautivo de su propia lógica de la fuerza y el militarismo, halló necesario llevar esta lógica a su conclusión necesaria. De ahí los constantes enfrentamientos militares y grandes guerras con los árabes.

44. La cuestión de Palestina sigue siendo el fondo del problema. La negativa de los derechos palestinos, tanto humanos como nacionales, sigue siendo el problema fundamental de la cuestión del Oriente Medio. Los árabes siguen firme e irreversiblemente comprometidos a la defensa de estos derechos.

45. El cuarto elemento del problema del Oriente Medio es más abstracto, pero no menos valedero e inmediato. Es la realidad de la parálisis. Esta parálisis no debe confundirse con un estancamiento, pues no hay nada más lejano de un estancamiento que el ambiente del Oriente Medio y la dinámica del conflicto. Hay parálisis porque actualmente no hay esfuerzos activos y fidedignos encaminados a lograr una solución cabal y una paz justa y duradera. Pero no hay estancamiento. Esto es lo que hace la parálisis tan peligrosa y tan explosiva. No hay una situación de estancamiento porque hay una explosión implícita en la situación y porque las partes perjudicadas están resueltas a cambiar el *statu quo* y recuperar sus derechos.

46. En ausencia de una opción pacífica y justa, no puede esperarse que las partes perjudicadas den su asentimiento a esta constante parálisis. Tampoco pueden las consecuencias de la explosión, en caso de ocurrir, limitarse a la zona y aislarse del resto del mundo.

47. Estos son los elementos que componen el problema del Oriente Medio. Este es el problema que estamos tratando hoy y que exige una solución urgente.

48. ¿Cuál es el punto de partida para una solución? El punto de partida es un diagnóstico correcto emitido por la comunidad internacional de las causas y realidades del actual conflicto en el Oriente Medio. El punto de partida es una evaluación correcta de la naturaleza de las reivindicaciones árabes y de la naturaleza de las reivindicaciones israelíes en el conflicto.

49. La primera distinción entre las reivindicaciones árabes y las israelíes deriva de la causa del conflicto. Como ya hemos dicho, los árabes no crearon el problema árabe-israelí, que les fue impuesto. Los palestinos no persiguieron a los judíos ni los echaron de su

patria. Los sionistas — más tarde los israelíes — desplazaron a los palestinos y les negaron su derecho a volver a su patria. Del mismo modo, los árabes no ocupan territorio israelí, sino que es Israel el que ocupa territorio nacional de Estados árabes y el que somete a millones de árabes palestinos a su ocupación. Los árabes piden que se ponga fin a la ocupación; los israelíes insisten en que continúe. Los árabes piden que los palestinos ejerzan su derecho inalienable a regresar a sus hogares y a su patria; los israelíes rechazan categóricamente este derecho. Los árabes piden que los palestinos, al igual que otros pueblos, ejerzan su derecho a la libre determinación; los israelíes niegan este derecho a los palestinos y no ofrecen ninguna otra opción.

50. Después del ataque inicial contra los palestinos, Israel siguió el impulso de la fuerza y del militarismo en su enfoque del problema que había creado a sus vecinos. Tras el escudo de su propia fuerza o de la fuerza importada, se opuso a toda solución justa de la tragedia palestina durante dos decenios. Luego trató de acallar las protestas de los palestinos y las de sus hermanos y vecinos árabes con sucesivos ataques que culminaron con la conquista militar de 1967, en el convencimiento de que la fuerza era el medio para empezar a eliminar los complejos problemas políticos, humanos, éticos, emocionales y geopolíticos que había creado con sus vecinos. La guerra y la ocupación nada brindaron a Israel, que, sin embargo, no ofreció idea, propuesta o fórmula alguna para una solución constructiva.

51. Mientras tanto, Israel se ocultaba tras la pretensión de que estaba defendiendo su seguridad y su propia supervivencia. Pueden cometerse los peores crímenes y aplicarse las más extremas y destructivas políticas en nombre de la supervivencia y de la seguridad. Cuando con anterioridad hablamos de sionismo en este mismo período de sesiones, a esto nos referíamos: a la política de discriminación, de expansionismo y a la implacable violencia que se aplican y se justifican en nombre de un mito. En algunos círculos poderosos, especialmente en el occidente, se creyó en este mito y se hizo caso omiso de la agresión y de la violencia cometidas en su nombre. Las Naciones Unidas, en este período de sesiones, han tomado una decisión audaz y por ahora polémica, que equivale a una apertura mental y moral en la solución de este problema al tratarlo objetivamente, pues en opinión de algunos el mismo era tabú.

52. El antisemitismo nada tiene que ver con las reivindicaciones árabes de sus derechos usurpados por Israel. Israel no tiene inmunidad ante el juicio internacional y la condena por sus actos de agresión y de usurpación de los derechos de otros. No está en juego la supervivencia de Israel; de lo que se trata ahora es de la supervivencia del pueblo palestino como una entidad nacional y de la integridad territorial de los Estados árabes, víctimas de la ocupación o de la amenaza de ocupación.

53. Dije que la primera distinción entre las reivindicaciones árabes y las israelíes deriva de la causa del conflicto. Esto ya lo expliqué brevemente.

54. La segunda distinción entre las dos reivindicaciones deriva de los antecedentes de los esfuerzos de paz desplegados durante los últimos ocho años. Estos esfuerzos comenzaron cuando el Consejo de Seguridad aprobó en noviembre de 1967 la resolución 242 (1967).

A pesar de que los países árabes habían esperado una decisión de las Naciones Unidas que dispusiera el retiro inmediato e incondicional de las fuerzas que estaban ocupando los territorios árabes nacionales — actitud que aún continúa — algunos países árabes directamente interesados aceptaron esa resolución que si bien disponía el retiro, contenía otras disposiciones y garantías para la paz. En ese marco, los dos países árabes que aceptaron la resolución de entonces — Jordania y Egipto — colaboraron plenamente con los esfuerzos internacionales encaminados a su aplicación. Los informes objetivos del Representante Especial del Secretario General, Sr. Jarring, a quien se confió la tarea de entrar en contacto con las partes interesadas para aplicar la resolución, constituyen una crónica del obstruccionismo israelí. Cada vez que las partes árabes respondieron positivamente a las iniciativas del Representante Especial, del Consejo de Seguridad o de la Asamblea General, Israel respondió negativamente a las mismas. Transcurridos dos años de la aprobación de la resolución 242 (1967), Israel seguía negándose a aceptarla explícitamente. Tres años después, Israel seguía negándose a aceptar o a mencionar la palabra "retiro". Israel no solamente negó constantemente el principio del retiro, sino que, además, se negó a dar al Representante Especial su definición de los límites de sus llamadas "fronteras seguras". Con ello, sólo hizo que se viera más claramente que fronteras seguras significaba fronteras ampliadas, o sea, fronteras basadas en la absorción de parte o de la totalidad de los territorios ocupados.

55. Mientras la parte árabe, en sus esfuerzos de paz, daba seguridades y respuestas positivas al Representante Especial, Israel siguió manteniendo esa actitud negativa, habiendo llegado a oponerse a las consultas entre los miembros permanentes del Consejo de Seguridad encaminadas a ayudar al Representante Especial. Cuando en junio de 1970 los Estados Unidos de América tomaron una iniciativa unilateral para reactivar los esfuerzos de paz en el marco de un renovado cese de fuego, Israel expresó su ira y rápidamente halló un pretexto para interrumpir su cooperación.

56. Cuando el Representante Especial, en sus esfuerzos normales, hizo una propuesta común y lógica en febrero de 1971¹ que involucraba el principio del retiro, Israel prácticamente boicoteó la Misión Jarring, lo que sigue haciendo. Corresponde aclarar que la experiencia del Sr. Jarring no fue la única. Varios Jefes de Gobierno de países africanos, algunos de ellos amigos de Israel, emprendieron en 1971 una misión de paz que resultó en un cambio fundamental de sus actitudes para con Israel y también respecto de sus reivindicaciones y políticas. Desde entonces no tienen la menor duda acerca de los designios expansionistas y de las actitudes intransigentes de Israel.

57. El último esfuerzo en el Consejo de Seguridad por reanudar la actividad internacional e inducir a Israel a cambiar su política ocurrió en el verano de 1973², pero fue objeto de un veto. El resultado inevitable fue la guerra de octubre de 1973. Desde entonces, los Estados Unidos han estado envueltos en febriles actividades para colmar el vacío diplomático, pero Israel no ha demostrado aún que está dispuesto a aceptar una paz justa basada en su retiro de los territorios ocupados y en el respeto de los derechos inalienables del pueblo palestino.

58. Nosotros, en Jordania, conocemos íntimamente estos acontecimientos ocurridos desde junio de 1967. Jordania ha participado activa y positivamente en todos los esfuerzos encaminados a una solución justa y a una paz duradera. El obstáculo ha sido la insistencia de Israel a obtenerlo todo y a no perder nada; a retener los territorios ocupados y a negar los derechos palestinos y, por otro lado, a obtener el reconocimiento de lo que hace y gozar de una seguridad y tranquilidad permanentes.

59. Estas metas se excluyen mutuamente. Nosotros, en Jordania, continuamente hemos señalado a la atención este hecho durante los últimos ocho años; lo hemos dicho públicamente en todas las oportunidades y hemos informado sobre esta posición a las Naciones Unidas y a otros mediadores y defensores de la paz, mientras Jordania participaba activamente en estos esfuerzos, tal como lo sigue haciendo. Nuestra actitud no ha cambiado ni puede cambiar, aunque nuestro papel, con nuestro acuerdo, recientemente ha sido modificado. El cambio en nuestro papel y posición se ha producido como consecuencia de nuestro asentimiento con la decisión unánime de la Séptima Conferencia Árabe en la Cumbre de Rabat en octubre de 1974. De conformidad con esa decisión, Jordania reconoció a la OLP como la representación legítima del pueblo palestino, a quien corresponden las responsabilidades internacionales que comporta tal condición. Si bien ha cambiado nuestra definición acerca de nuestro papel diplomático, sigue sin modificarse nuestro diagnóstico básico del problema del Oriente Medio y el camino hacia una solución justa. Israel tiene que aceptar la realidad palestina; tiene que aceptar los términos derivados de los derechos nacionales palestinos y de la inevitabilidad de la libre determinación palestina. Israel tiene que percatarse del hecho de que la expansión territorial es lo opuesto a la paz. Tiene que llevar a cabo una revaluación dolorosa para adaptarse al ambiente y a las necesidades morales de la situación. De lo contrario, no habrá posibilidad de paz duradera.

60. La comunidad internacional tiene un deber: obligar a Israel a iniciar esta dolorosa revaluación. Como dije al principio, la comunidad internacional no puede descuidar ni postergar su preocupación por el problema del Oriente Medio, porque el efecto de corrosión del mismo afecta directa y profundamente a la situación internacional. Israel no parece darse cuenta ni preocuparse de ello porque es esclavo de sus propios mitos fantásticos y de sus impulsos destructivos. Por lo tanto, la comunidad internacional debe intervenir e imponer su voluntad en defensa de los intereses colectivos. Los elementos de la paz mundial están vinculados y relacionados entre sí. El mundo no puede seguir soportando moral y físicamente la presente situación en el Oriente Medio. Es demasiado peligrosa, explosiva e injusta. Y lo es tanto más cuanto que es posible una solución justa. Está a nuestro alcance si la comunidad internacional decide imponer su voluntad y tomar medidas encaminadas a corregir una situación extraordinariamente anormal.

61. Sr. TARCICI (Yemen) (*interpretación del árabe*): En una etapa sombría de la anticuada era imperialista, el sionismo conspiró junto con el imperialismo y el colonialismo contra el inocente e inermes pueblo palestino y fue capaz de expulsarlo de su nación y de la tierra de sus antepasados mediante la agresión

y la fuerza. Los palestinos fueron dispersados y oprimidos y el sionismo puso en práctica sus planes expansionistas hasta ocupar cinco veces la superficie que había recibido injustamente de las Naciones Unidas y que éstas le habían reconocido entonces.

62. De esta forma surgió el problema del Oriente Medio, que las Naciones Unidas, una vez más, están examinando en sus verdaderas dimensiones. Se trata de una agresión flagrante que ha conducido a la dispersión de todo un pueblo, que asciende ahora a más de 3 millones de genuinos palestinos, plenamente capacitado para ejercer sus derechos legítimos inalienables, como se reconoció en la resolución 3236 (XXIX) de 22 de noviembre de 1974, en la que, entre otras cosas, la Asamblea General:

“*Reafirma* los derechos inalienables del pueblo palestino en Palestina, que incluyen:

- a) El derecho a la libre determinación sin injerencia del exterior;
- b) El derecho a la independencia y la soberanía nacionales.”

63. La resolución, en su párrafo 4, declara también que la Asamblea reconoce que el pueblo palestino es una de las partes principales en el establecimiento de una paz justa y duradera en el Oriente Medio. Aquí llegamos a la médula misma de la cuestión que nos interesa actualmente. Por ello vuelvo a repetir lo que dice el párrafo 4 de la resolución. *Reconoce* que el pueblo palestino es una de las partes principales en el establecimiento de una paz justa y duradera en el Oriente Medio.”

64. Al mismo tiempo, la cuestión del Oriente Medio constituye otra agresión violenta y flagrante contra tres Estados Miembros de las Naciones Unidas, por lo que debe llevarse a cabo de manera inmediata la rápida retirada de todos los territorios ocupados. Así, puede verse con claridad que lo que se denomina crisis del Oriente Medio es el resultado, básicamente y en sus partes fundamentales y principales, de la violación de los derechos legítimos del verdadero pueblo de esta zona y de la denegación de su independencia nacional y de su soberanía.

65. No puede haber solución de esta cuestión si no es a través de la restitución de los plenos derechos del pueblo palestino, junto con la devolución de los demás territorios árabes ocupados por las fuerzas sionistas en su intento de aumentar la expansión y la dominación.

66. El Consejo de Seguridad reconoció recientemente, en su resolución 381 (1975) de 30 de noviembre, que la cuestión de Palestina está íntimamente vinculada con la del Oriente Medio. La resolución declara que el Consejo de Seguridad decide:

“a) Volver a reunirse el 12 de enero de 1976, para continuar el debate sobre el problema del Oriente Medio, incluida la cuestión palestina, teniendo en cuenta todas las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas.”

Además, el Presidente del Consejo de Seguridad ha hecho la siguiente declaración:

“La mayoría del Consejo de Seguridad entiende que, cuando éste vuelva a reunirse el 12 de enero de 1976 de conformidad con el párrafo a) de la resolución 381 (1975), los representantes de la Organiza-

ción de Liberación de Palestina serán invitados a participar en el debate”³.

67. Así, pues, vemos que este año las Naciones Unidas han dado otro paso concreto por el buen camino con respecto a esta cuestión, que Israel y quienes lo apoyan hubieran querido considerar como un conflicto entre el régimen sionista y los Estados vecinos, y con ello pasar por alto la cuestión palestina, sin la cual la entidad sionista no habría podido extenderse sobre la tierra de Palestina y aun sobre los territorios de Estados árabes vecinos.

68. Mi delegación cree, y afirma una vez más, que si la cuestión de Palestina no se resuelve de raíz — y este problema constituye el núcleo de la cuestión del Oriente Medio — y si no se aplica la resolución 3236 (XXIX), esta región importante y sensible de nuestro mundo contemporáneo seguirá siendo teatro de conmociones y perturbaciones violentas que pueden conducir quizá a guerras regionales e incluso a una guerra mundial.

69. Todo aplazamiento de la restitución de los territorios árabes ocupados a sus dueños legítimos y toda continuación de los asentamientos en esas tierras sólo contribuirán a complicar más la situación. Ello constituye un indicación de las intenciones expansionistas de Israel y una prueba de la forma en que prosigue violando las resoluciones de las Naciones Unidas y del Consejo de Seguridad, así como continúa pisoteando todo lo que se pueda considerar leyes internacionales o humanas, cartas, tradiciones o declaraciones de derechos humanos.

70. También vemos que la Comisión Política Especial, simultáneamente con nuestro debate en las plenarios, se está ocupando del tema de la violación de los derechos humanos por parte de Israel y condenándola una vez más dentro de este contexto, como la Tercera Comisión y la Asamblea General han denunciado y condenado al régimen sionista por considerar que ese movimiento imperialista y colonialista no es sino otra forma de discriminación racial y de racismo que, por su naturaleza misma, debe ser combatida por la comunidad internacional igualmente como se lo ha hecho en el caso del nazismo y el *apartheid*.

71. Mi delegación no quiere entrar aquí en la cuestión del racismo de Israel y de su violación de los derechos humanos; eso se está haciendo en la comisión que se ocupa de tales asuntos. Pero quisiéramos recordar a la comunidad internacional cuál es la fuente real de los dos problemas de Palestina y del Oriente Medio, dos problemas indisolublemente ligados que no podemos separar entre sí. Permitaseme repetir lo que dije esta mañana en la Comisión Política Especial, que se ocupa actualmente de las violaciones de los derechos humanos cometidas por Israel:

“Observamos al mismo tiempo que, desgraciadamente, cuando las Naciones Unidas condenan a través de sus organismos especializados al régimen sionista por sus violaciones violentas y flagrantes de los derechos humanos — y esto lo han hecho durante seis años consecutivos — sobre la base de pruebas positivas, la mayoría de los medios de información no cumplen con su deber de informar a la opinión pública. Y vemos que, especialmente en este grande y hospitalario país, parte de la opinión pública ignora la realidad del régimen en aras del cual el ciudadano

tiene que pagar miles de millones de dólares en impuestos para fortalecer a ese régimen y sus acciones, apoyando así el continuo desafío por parte de Israel a la comunidad internacional y su violación de las resoluciones de las Naciones Unidas y de la Declaración Universal de Derechos Humanos. Si el generoso contribuyente de este país conociese toda la verdad apoyaría vigorosamente a la víctima de la agresión y dejaría de prestar ayuda y respaldo a los que atacan la libertad, la dignidad y los derechos humanos”⁴.

72. Si los territorios árabes ocupados no son restituidos a sus legítimos dueños y si no son restablecidos los derechos legítimos e inalienables del pueblo palestino, el peligro de un nuevo estallido y de nuevas miserias y tragedias en el Oriente Medio continuará presente en todo momento. Pero mi delegación espera que el debate de este tema en enero próximo, dentro del marco del Consejo de Seguridad y con la participación de los representantes legítimos del pueblo palestino, conducirá a nuevas medidas positivas para afirmar la justicia y los derechos a que aspiramos.

73. Mi delegación también se ve obligada a afirmar una vez más su profundo pesar y su denuncia por el apoyo constante que presta una gran Potencia a los agresores en forma de suministros de armas perfeccionadas de destrucción y de proyectiles de largo alcance, con un costo de miles de millones de dólares. Esa ayuda estimula a Israel a seguir entregándose a su violación de las resoluciones de las Naciones Unidas, incluso desde aquí, en esta misma tribuna. Se recordará que esa acción demostró falta de respeto por la justicia y por la opinión pública mundial, al igual que por los representantes de la opinión pública, con lo cual se atacó la dignidad de las Naciones Unidas, la misma Organización por la cual Israel ingresó en la comunidad internacional, cuando el mundo entero no conocía la realidad del sionismo ni las intenciones expansionistas y agresivas de Israel.

74. Es lógico que si se continúan suministrando esas armas de destrucción al agresor, ello obligará a los países de la región a asignar una gran parte de sus ingresos para la defensa propia en lugar de emplear esos fondos en pro de su desarrollo. Algunos países ricos se ven obligados a financiar proyectos vitales y útiles en otros Estados. Por lo tanto, si este problema no se resuelve radicalmente dentro del marco de las Naciones Unidas y sobre la base de los derechos y las resoluciones a que nos hemos referido, el mundo no vivirá en paz ni conocerá la seguridad.

75. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Concedo la palabra al representante de la Organización de Liberación de Palestina.

76. Sr. AQL (Organización de Liberación de Palestina) (*interpretación del inglés*): Antes de comenzar mi declaración quisiera anunciar que, en respuesta a las iniciativas de paz israelíes tan generosamente enunciadas por el representante de Israel en la sesión precedente, mi delegación acaba de recibir el siguiente cablegrama de Beirut:

“Esta mañana, entre las 10.15 y 11.00 horas, 30 aviones sionistas enemigos atacaron diversas aldeas y campamentos de refugiados palestinos en el Líbano.

“Los aviones invasores bombardearon Nabatieh, el sur del Líbano, Naher Al-Bared y Beddawi, el norte del Líbano, campamentos de refugiados y diversas aldeas libanesas en la zona de Nabatieh, empleando cohetes, bombas y ametralladoras.

“En el campamento de Nabatieh, aviones enemigos atacaron una escuela primaria y varias casas de civiles. Los aviones también destruyeron todas las casas de la pequeña aldea de Kharbat Toul, en la zona de Nabatieh, y bombardearon las tres aldeas sureñas de Duwair, Zo'Tar y Kfar Tibnin.

“La incursión contra Nabatieh arrojó un saldo de 12 muertos y 20 heridos. Tres de los muertos y 7 de los heridos son palestinos; todos los restantes son civiles libaneses.

“En las regiones de Naher Al-Bared y de Beddawi, el total de bajas fue de 45 mártires y 90 heridos, incluidos varios beduinos que viven en las cercanías.

“Además, con el propósito de vaciar sus contenidos, varios aviones dispararon contra la refinería de petróleo de Trípoli, una de las principales ciudades del norte, incendiándola parcialmente.”

“El bombardeo de la escuela primaria de Nabatieh pudo haber resultado en una terrible masacre si en ese momento los niños hubieran estado en la escuela. Esta quedó totalmente demolida, de modo que si los niños hubieran estado allí, seguramente habrían muerto.

“Las defensas terrestres hicieron frente a los aviones invasores, impidiéndoles cometer más daños. Como resultado de esta incursión israelí, las bajas fueron las siguientes: en el norte, 33 mártires, de los cuales 7 eran niños, 14 mujeres y 12 hombres, más 12 no identificados; y 73 heridos, de los cuales 6 eran niños, 37 mujeres y 30 hombres, más 17 no identificados. En el sur, 12 mártires y 20 heridos. Esto hace un total de 57 muertos y 110 heridos.

77. Las noticias del ataque contra el Líbano fueron transmitidas esta mañana por todos las agencias noticiosas y por las emisoras de televisión.

78. En su declaración, el representante israelí se preguntó por qué los palestinos no aceptan la resolución 242 (1967) del Consejo de Seguridad. Yo he indicado claramente la posición de la OLP respecto de la mencionada resolución en la declaración que efectué ante la Asamblea General el 7 de noviembre de este año, y me permitiré citar lo que dije en esa ocasión:

“Durante las deliberaciones, algunos representantes se han preguntado por qué los palestinos rechazan la resolución 242 (1967) como base para una solución. La resolución 242 (1967) del Consejo de Seguridad se refiere a nosotros como a refugiados sin derechos políticos nacionales. La única referencia indirecta a nosotros aparece en la frase “lograr una solución justa del problema de los refugiados”. Nuestra aceptación de esa resolución no sólo reduciría nuestro problema a una cuestión de caridad internacional y conocimiento técnico, sino que también implicaría nuestra extinción como comunidad política que está luchando por lograr la liberación y la independencia. Para la mayor parte del mundo, esa resolución se ha convertido en un anacronismo, porque se refiere fundamentalmente a la tarea de suprimir las trazas de la agresión israelí de 1967

contra los Estados árabes, mientras que la resolución 3236 (XXIX) de la Asamblea General ha sobrepasado todo eso al reconocer el derecho de los palestinos a la libre determinación en su propia tierra.” [2398a. sesión, párr. 83.]

79. Mi delegación decidió participar en este debate sobre el problema del Oriente Medio porque lo que se ha llegado a conocer con ese nombre no es más que una manifestación del problema cardinal que ha envuelto a nuestra región con su turbulencia, violencia y derramamiento de sangre.

80. El problema cardinal y básico es la introducción del sionismo racista en Palestina y la eventual ocupación israelí de la tierra de Palestina. En verdad, de no haber habido sionismo, y a su vez de no haber habido ocupación israelí de Palestina, no habría surgido el problema del Oriente Medio. Por lo tanto, el problema del Oriente Medio no es más que un resultado y efecto de la causa, que es la ocupación de Palestina.

81. Algunos creen que el problema del Oriente Medio surgió en 1967, cuando Israel logró ocupar — por la fuerza de las armas — la parte restante de Palestina, además de territorios que pertenecen a Egipto y Siria. Pero la secuencia de los hechos indica que a partir de 1948, cuando Israel ocupó la mayor parte de Palestina, toda la zona árabe adyacente a Palestina ha vivido, casi sin interrupción, en la tirantez y el tumulto que originan los periódicos ataques israelíes contra Egipto, Siria, Jordania y el Líbano en un esfuerzo por sojuzgarlos bajo sus designios racistas y expansionistas. Por ello, durante 28 años el pueblo de Palestina, junto con sus vecinos árabes, ha pagado caro precio por la introducción del sionismo racista entre nosotros. Pero no era posible que las cosas permanecieran como lo deseaban los israelíes.

82. El pueblo de Palestina ha transformado su falta de hogar, dispersión y destitución en una comunidad política, con una voluntad inexorable de luchar y con un creciente apoyo internacional a su inalienable derecho a la libre determinación en su territorio patrio. Sus vecinos árabes, después de haber sufrido mucho en manos de los israelíes, en la guerra de octubre de 1973 también destruyeron con éxito el mito de la invencibilidad de la capacidad bélica de Israel.

83. Hoy el pueblo de Palestina no lucha solo. Cuenta con el apoyo de esta Asamblea, tal como se refleja en la resolución 3236 (XXIX) del año pasado y en la resolución 3376 (XXX) de este año que, respectivamente, reconocen nuestro derecho a la libre determinación en nuestra tierra ocupada e indican los medios para poner en práctica este derecho. Además, durante este período de sesiones la Asamblea General se pronunció sobre el sionismo — que es la fuente de todos los males y las perturbaciones en la tierra árabe — cuando declaró que el sionismo es una forma de racismo y de discriminación racial. Esta resolución no sólo fue concomitante con nuestra lucha contra el sionismo racista sino que, también, se ajustaba a nuestra visión del futuro basada en una Palestina no sectaria, donde los árabes y los judíos puedan vivir juntos sin prejuicios raciales o religiosos.

84. ¿Adónde vamos desde aquí? Ciertos círculos políticos occidentales han defendido recientemente la opinión de que era hora de que los palestinos tomaran la iniciativa e hicieran concesiones. Quisiera mani-

festar, con categórica e inequívoca claridad, que la pelota no está en nuestro poder, que la OLP no tiene iniciativa que tomar ni concesión que hacer. Durante 28 años nos han aguijado las bayonetas israelíes; durante 28 años hemos estado viviendo en el exilio; durante 28 años hemos sido las víctimas; durante 28 años una parte considerable de nuestro pueblo ha vivido en tiendas y guaridas en condiciones infrahumanas; durante 28 años nos ha sido negada nuestra existencia como pueblo; durante 28 años Israel ha estado recibiendo ayuda financiera y militar masiva de los Estados Unidos.

85. ¿Se espera ahora de nosotros que nos inclinemos ante nuestro perseguidor israelí y le digamos: "Palestina es su tierra de Sión. Nosotros siempre hemos estado equivocados; la persecución europea de los judíos y la responsabilidad por la Diáspora judía corresponde directamente a los palestinos. Perdónennos si nos hemos opuesto a la ocupación de nuestra tierra natal y a la expulsión de nuestro pueblo por un pueblo extranjero con tradiciones foráneas, aunque no hayamos participado en la persecución a los judíos"?

86. Lo único que podemos dar es más sacrificios y más lucha armada, pues esta es la única opción que nos ha dejado la política de los Estados Unidos e Israel. Debo admitir que ésta no es una opción fácil, pero hace mucho que vivimos con ella y estamos acostumbrados. Además, cuando la cuestión en discusión se refiere a nuestra ancestral patria palestina, no podemos sino recordar con inherente sentimentalismo — ¿qué son los seres humanos sino una combinación de sentimientos? — un proverbio árabe que dice que más vale morir de pie que vivir de rodillas.

87. El pueblo de Palestina tiene una herencia de 60 años de lucha armada contra el Reino Unido como Potencia mandataria y luego contra el racismo sionista. Siempre hemos luchado con grandes desventajas, pero no hemos sucumbido ni nos hemos rendido. Sin embargo, esto no significa que seamos negativos y que estemos luchando por el mero hecho de pelear. Nuestro programa de liberación nacional aceptado por nuestro Congreso Nacional Palestino está encaminado al establecimiento de una autoridad nacional y soberana de Palestina en cualquier parte de la Palestina liberada, aunque nuestro último propósito que garantiza una paz justa y duradera reside en una Palestina no sectaria, sin discriminación étnica o religiosa.

88. A medida que continuamos nuestra guerra de liberación, cada vez más y más nos enteramos de los designios de Israel y de sus intenciones. Cada día nos descubre nuevas pruebas de los designios expansionistas de Israel como última meta suya. La última y más reciente prueba a este respecto es el informe del Comité Especial encargado de investigar las prácticas israelíes que afecten los derechos humanos de la población de los territorios ocupados [A/10272].

89. El informe menciona en el párrafo 31 que 30 nuevos asentamientos se van a establecer en los territorios ocupados durante 1975, mientras que en el párrafo 32 se dice que 62 asentamientos han sido establecidos en los territorios ocupados. Con una pequeña diferencia estas cifras son confirmadas por el *New York Times* en su edición de hoy. Prácticas israelíes brutales en los territorios ocupados siguen manifestándose aún en el establecimiento de asentamientos, confiscación de tierras, expulsión de los habitantes locales, demolición

de casas, arrestos masivos y obstáculos al desarrollo intelectual y académico y en la formación del carácter de la juventud. Como un ejemplo, el informe menciona en el párrafo 41 que hacia fines de 1975 se completarán un centro comercial, una sinagoga y una zona industrial en la Faja de Gaza, además de 10 asentamientos y un centro regional que proveerá habitación a 1.000 personas. La proyectada ciudad de Yamit, según dice el arquitecto del centro regional, podrá tener una población de 250.000 habitantes. En la Ribera Occidental, como otro ejemplo, el informe menciona en el párrafo 71 que 9.000 familias se han establecido en la parte de Jerusalén ocupada desde 1967 y que 20.000 departamentos serán terminados o estarán en construcción al término del presente ejercicio fiscal de Israel.

90. Aunque el informe de este año del Comité Especial bosqueja nuevas tendencias represivas en la conducta de las autoridades israelíes de ocupación, las metas de la ocupación sionista de nuestra tierra siguen siendo las mismas. Ellas son: la perpetuación de la ocupación sionista de los territorios; la destrucción sistemática del carácter árabe de los territorios ocupados, la desmoralización de los habitantes árabes expulsándolos a la fuerza u obligándolos a irse; y, finalmente, la absorción de los territorios árabes.

91. Creo que Israel está cometiendo un grave error de cálculo si cree que puede imponer su voluntad al pueblo de Palestina con el correr del tiempo y con la prolongación de su ocupación. Los últimos informes recibidos por mi delegación hablan de una rebelión en masa en contra del plan de administración local y sionista. Hasta ahora han arrestado a 400 personas, incluyendo una cantidad de estudiantes, y las autoridades de ocupación han clausurado institutos de enseñanza en Ramallah, El-Bireh, Nablus y Halhul.

92. Cuando esta Asamblea declaró recientemente que el sionismo era una forma de racismo y de discriminación racial, los círculos sionistas e israelíes reaccionaron con una campaña de propaganda contra las Naciones Unidas tratando de mostrar que son una institución anacrónica que ya resulta inútil. Más recientemente, cuando se decidió celebrar una reunión el próximo mes en el Consejo de Seguridad para debatir el problema del Oriente Medio y el de Palestina, con participación palestina, la reacción de Israel fue típica y de acuerdo con su comportamiento irresponsable y desenfrenado. He de repetir las palabras de la edición de esta mañana del *New York Times*:

"En una sesión especial de seis horas, el Gabinete israelí decidió hoy boicotear el debate del próximo mes sobre el Oriente Medio en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, y aprobó en principio el establecimiento de nuevos asentamientos en las Alturas de Golán ocupadas ... el Gobierno alega que la decisión del Consejo de Seguridad sabotearía los esfuerzos de paz en la región."

93. Uno se pregunta quién está realmente saboteando los esfuerzos de paz en la región. ¿Es el establecimiento de nuevos asentamientos en las Alturas de Golán y en los territorios árabes ocupados, o la convocatoria del Consejo de Seguridad para discutir la tensa situación en el Oriente Medio?

94. Tal es la conducta de Israel sionista que ocupa toda Palestina además del Sinaí y las Alturas de Golán. A nuestra oferta de inclusión, responde con la exclu-

sión; a nuestra oferta de integración, responde con la pureza racial. Su ideología es, en el mejor de los casos medieval; y, en el peor de los casos, primitiva.

95. No percatamos plenamente de la gravedad de la situación en esta parte del mundo. También nos percatamos plenamente de la durísima y ardua labor que tienen las Naciones Unidas al tratar con Israel. Pero, a menos que se obligue a Israel a reconocer, comprender y respetar nuestro derecho a la libre determinación en nuestra patria, Palestina, lo cual ya ha sido aceptado y reafirmado por esta Asamblea, seguiremos nuestra lucha armada con el apoyo de todos los pueblos antisionistas, antirracistas, anti-apartheid y amantes de la libertad.

96. Sr. NÚÑEZ (Costa Rica): La delegación de Costa Rica ocupa la apreciable atención de esta Asamblea para reafirmar una vez más su propósito de cumplir siempre con su responsabilidad ante la suerte de la paz en cualquier parte del mundo en la que ese don precioso de los pueblos esté en peligro. Sentimos aun más apremiante esa responsabilidad cuando se trata de restaurar la paz en pueblos con los cuales nos sentimos unidos por lazos históricos profundos, en nuestro ancestro nacional y en nuestros valores espirituales y que, además, viven en una tierra muy querida para nuestro pueblo, porque hacia ella van las visiones más místicas de nuestra cultura.

97. Cree esta delegación que la primera tarea de la comunidad internacional en este momento es crear una atmósfera propicia para la reconciliación, para que la paloma de la paz encuentre por lo menos algunos alientos de esperanza y optimismo en la pendiente de odios y recriminaciones, de resentimientos y violencias, donde asentar su pie.

98. Decía nuestro Ministro de Relaciones Exteriores ante esta Asamblea:

“Las recriminaciones recíprocas que se ensayen en este foro no ayudan ciertamente al logro de ese fin ... Debemos luchar porque el afán de paz y el deseo de buscar soluciones perdurables que surgió como consecuencia de la devastación producida por el último conflicto bélico en el Oriente Medio no se vea debilitado por un debate estéril ni por la amargura progresiva que ocasiona la falta de rápidas soluciones positivas”⁵.

99. Los actos en la vida de un individuo o de una nación deben ser juzgados en el contexto total de su pasado y desde muchas dimensiones de su presente. De lo contrario, nos exponemos a juzgarlos injusta o inadecuadamente. En el caso presente de la situación del Oriente Medio que estamos examinando es importante no olvidar el contexto total histórico y el contexto humano y político complejo en que se desarrolla.

100. Permítaseme que insista ahora en afirmar que tal búsqueda del pasado que quiere el hoy no debe emprenderse para reanudar acusaciones y recriminaciones ni mucho menos para revivir odios o resentimientos. Sólo debe emprenderse para buscar claves que orienten el camino de la reconciliación. Hay que preguntarse: ¿Por qué hay territorios ocupados? ¿Fue quizás porque un mal día se le ocurrió a una Potencia de la región hacer marchar sus ejércitos para subyugar territorios? ¿O hubo alguna causa planteada por otras Potencias, que provocaron un acto de reacción que produjo, como último resultado, la existencia anómala,

que lamentamos, de territorios ocupados? Si existe el problema de la suerte de sufridos seres humanos en esa zona, ya sean palestinos o judíos, ¿es porque ciertos factores militares o políticos produjeron ese problema? ¿Quiénes son los responsables de esos factores? ¿Pudo acaso haberse evitado ese problema si los responsables de su existencia se hubieran sentado a encontrar soluciones a problemas de geopolítica, considerándolos como problemas fundamentalmente humanos?

101. Posiblemente, ese examen sea doloroso. Contestar con sinceridad esas preguntas podría quizás engendrar nuevos resentimientos. Pero de una cosa está segura esta delegación, y es de que si, en vez de hacerse la guerra e infligirse heridas dolorosas en actos de comandos, de ataques o de represalias, los autores de este drama resuelven hacer lo que se debió hacer desde el principio y no se hizo, es decir, conversar, negociar y reflexionar para encontrar soluciones justas que no entrañen atropello para nadie y atiendan las justas aspiraciones de los pueblos que habitan en esa región, el mundo estaría saludando una aurora feliz de paz.

102. Decía nuestro Ministro de Relaciones Exteriores ante la Asamblea General que no hay sustituto a la negociación. Advertía también el Secretario de Estado de los Estados Unidos, Sr. Kissinger, “que más se podía ganar midiendo sus respectivas capacidades en las negociaciones antes que en los campos de batalla”⁶.

103. Dentro de este espíritu, no podemos imaginar que algunos quieran sustituir la negociación en múltiples niveles por la guerra. La guerra es intrínsecamente mala; es el pecado mayor del hombre, porque es la síntesis de todo lo malo que el hombre tiene. Con angustia pastoral que el mundo aplaudió, lo proclamaba desde esta misma tribuna el Papa Paulo VI cuando, visitando esta augusta casa, exclamaba con ansiedad de profeta: ¡nunca jamás la guerra, nunca jamás!⁷.

104. Dentro de este espíritu, mi delegación expresa su esperanza y su ruego a Dios de que en esta Asamblea se proceda a abrir caminos de un gradual, pero acelerado, proceso de reconciliación hacia una paz basada en la justicia para todos. Cree mi Gobierno que esos caminos deben estar marcados dentro de los grandes cauces señalados por las resoluciones 242 (1967) y 338 (1973) del Consejo de Seguridad. Sólo ve mi delegación graves peligros en cualquier esfuerzo que se haga por separarse de esos cauces, iluminados ya por la voluntad unánime de quienes, en horas muy difíciles, señalaron derroteros para la paz. Estima mi Gobierno que, dentro del espíritu de estas resoluciones, deben merecer el apoyo moral de esta Organización los esfuerzos de la Conferencia de Ginebra que, aunque llena de incógnitas, debe considerarse como un hito importante en el camino de la negociación hacia la paz definitiva, basada en la justicia.

105. Reitera mi Gobierno el voto de aplauso que nuestro Canciller rindió ante esta Asamblea a los esfuerzos emprendidos por el Secretario de Estado de los Estados Unidos, Sr. Kissinger, en su tarea, realizada en nombre de su Gobierno, por alentar conversaciones bilaterales que ya han comenzado a producir resultados benéficos que la mayoría del mundo ha aplaudido. Creemos que bien haría esta Asamblea en emitir un voto de reconocimiento a esos esfuerzos, que son la planta inicial de la paz que no debe ser destruida ni

con indiferencia, ni con el desconocimiento, ni con la condenatoria. Por lo menos, se ha sembrado en el desierto de las animosidades una flor que ya comienza a alentar esperanzas entre muchos pueblos.

106. Lamenta nuestra delegación que en esta misma Asamblea se haya introducido un elemento que, lejos de favorecer este camino de paz y reconciliación, viene a levantar animosidades, a suscitar inquietudes profundas en el mundo entero y en el seno de esta Asamblea. Me refiero a la resolución en que se asimiló el sionismo al racismo. No dejamos de expresar nuestra desilusión por el hecho de que en esta hora, en que debiéramos alejarnos de acuñar palabras, clisés que pueden excitar los sentimientos de los pueblos en una forma emocional peligrosa, nos hayamos dedicado a afirmar un concepto de consecuencias muy peligrosas para la fraternidad humana.

107. Mi delegación espera que todo esfuerzo de esta Asamblea se dirija a buscar resoluciones para la paz y no resoluciones para la guerra.

108. Sr. BAROODY (Arabia Saudita) (*interpretación del inglés*): Aun en esta etapa, en que los israelíes hablan de negociaciones y el representante de la OLP reitera lo que declaró el Sr. Arafat desde esta misma tribuna, en el sentido de que estaba dispuesto a ofrecer el ramo de olivo a los sionistas si ellos reconocían los derechos inalienables de los palestinos a la libre determinación, parece que todavía estamos dando vueltas. Pero el tiempo es el árbitro de todos los conflictos.

109. Sin amargura ni rencor, debo decir a los sionistas desde esta tribuna que, tarde o temprano, si no oyen la voz de la razón y la sabiduría — hablo en sentido figurado, para que no piensen que me refiero a la extinción de un pueblo o de un Estado — la próxima generación encontrará que el concepto de Israel fue como una pizca de sal que se disolvió en agua hirviendo.

110. Esto no significa que no habrá judíos en Palestina, o en Israel si los palestinos se ponen de acuerdo con los israelíes. Hablo como un humilde estudiante de historia que ha analizado los ciclos de muchas culturas, y quiero que los judíos, que son mis hermanos en la raza humana, eviten a sus correligionarios — me refiero a los dirigentes de los judíos — todas estas formas de sufrimiento, y eviten también al pueblo nativo de Palestina los efectos de la tragedia que les sobrevino después de la primera guerra mundial.

111. La Sociedad de las Naciones no tenía en 1922 ningún derecho jurídico para colocar a los países que formaban la Media Luna Fértil del Oriente Medio — a saber, Palestina, Líbano, Siria e Iraq — bajo los Mandatos británico y francés. ¿Qué eran los mandatos sino una forma encubierta de colonialismo? Yo era joven entonces. Leíamos ávidamente el Pacto de la Sociedad de las Naciones. Aquellas antiguas Potencias coloniales debían capacitar a los pueblos de los países de la Media Luna Fértil para que pudieran finalmente gobernarse a sí mismos. La Media Luna Fértil formaba parte del Imperio Otomano, y todo lo que se haya dicho de este Imperio por quienes querían dividirlo — y yo nací en 1905, como súbdito otomano — me lleva a afirmar que descubrí que el Imperio Otomano fue la primera comunidad de naciones, puesto que, en efecto, los sirios, los libaneses, los iraquíes y los palestinos, independientemente de su religión, enviaron diputados a

Constantinopla. Algunos eran cristianos, otros musulmanes, judíos o armenios. Pero, al margen de su religión u origen étnico, enviaron diputados a Constantinopla. De hecho, muchos de ellos llegaron a ser ministros del gabinete. Por lo tanto, no fue necesario que se capacitara al pueblo: él mismo gobernaba. Y cuando digo "el pueblo", me refiero a los representantes de los pueblos palestino, sirio, libanés e iraquí.

112. Por cierto que ese fue un acto vil de los aliados. Nadie sino Woodrow Wilson les advirtió que la primera guerra mundial no debía haberse hecho en vano; que no había sido una guerra para adquirir nuevas colonias. De manera que él fue el primero en fijar el principio de la libre determinación en los catorce puntos de la Sociedad de las Naciones. Tampoco el Sr. Balfour tenía derecho alguno, a 3.000 millas de distancia, bajo la presión de los sionistas bien organizados, a emitir su declaración, si bien la misma era condicional y utilizaba la palabra "patria" y no "Estado", luego de largas deliberaciones y estudios por parte de los Rothschilds. Estos no tenían facultades gubernativas, excepto que eran considerados dirigentes de la comunidad judía en Inglaterra. Es por ello que la declaración se envió en una carta dirigida a uno de ellos. Balfour prometió algo que no tenía derecho a prometer: que los judíos tendrían una patria, siempre y cuando — esto parafraseando — ello no amenazara los derechos civiles y religiosos de la población indígena.

113. A menudo he dicho aquí, desde esta tribuna y en distintas comisiones — vale la pena repetirlo — que desde el punto de vista étnico muchos de los pueblos indígenas de Palestina han sido y todavía son judíos hermanos nuestros. Los judíos llegaron a las tierras de Canaán cuando Jacob y sus hijos llegaron del Iraq occidental, de las tierras de Abraham, el patriarca Abraham de Ur de los caldeos. Los canaanitas, los arameos y los moabitas — no tengo que nombrar a todas las tribus de esa región — eran hermanos. En efecto, Abraham tenía muchas esposas que eran canaanitas. Los judíos hicieron hincapié en la idea de la madre para la difusión de su religión, pero que se sepa que a pesar de que tenían una actitud exclusivista y de superioridad, se mezclaron con otras tribus de la zona. No sucedió así con la mayoría de los europeos. Y digo "la mayoría" de ellos, porque había algunas excepciones, pero no entraré en demasiados detalles; me baso en la *Encyclopaedia Judaica*. Aquellos judíos europeos se establecieron en lo que es hoy la Rusia meridional, conocido antes como Besarabia. Se convirtieron del paganismo al judaísmo en el siglo VIII, cuando existía una suerte de distensión entre Bizancio e Islam, entendiéndose que esas tribus debían convertirse en cristianos o musulmanes para mantener el equilibrio de poder. El movimiento es europeo. Tenía el sueño de un *Judenstaat*, el sueño de Herzl, y aunque había antes algunos sionistas, algunos judíos soñaban con la tierra del retorno, como sueñan algunos inmigrantes con volver a Francia, a Holanda o a Inglaterra, cuando llegan a este país. Pero por cierto que en el caso de los judíos existía una motivación religiosa.

114. De ahí que la Sociedad de las Naciones no tenía ningún derecho a colocar a esa parte del mundo bajo un mandato — un colonialismo disfrazado — y el Sr. Balfour, un inglés convencido por los sionistas, no tenía derecho a emitir su declaración. Dicha declaración fue estudiada en detalle y algunos sionistas no se

encontraban para nada satisfechos. Estudié este asunto personalmente en Inglaterra, a partir de 1929. Tuve acceso a muchos de los documentos que algunos de nosotros pudimos estudiar en Chancery Lane. ¿A quién creen que están engañando? Este es un movimiento de Europa central y oriental, iniciado fundamentalmente por judíos cuyos antepasados se habían convertido al judaísmo pero nunca habían visto Palestina.

115. Como he dicho, hay otras dos religiones semíticas monoteístas: el cristianismo y el islamismo, pero esto no quiere decir que los franceses o los ingleses cristianos sean semitas, ni que lo sean los nigerianos o senegaleses musulmanes, a pesar de que todos ellos profesan religiones semíticas. Por lo tanto, este es un movimiento europeo, de gente que no descende de los semitas sino que tenía una religión semita. Una y otra vez he dicho que San Agustín, en el siglo VI había desempeñado un papel fundamental al convertir a los británicos al cristianismo. ¿Diremos por ello que los británicos son semitas? ¿Diremos entonces que los normandos de Francia o los germanos eran semitas? Todos ellos tienen una religión semítica.

116. Infortunadamente, fue un sueño que se convirtió en una pesadilla para los sionistas y para la población autóctona de Palestina, gran parte de la cual, como he dicho en otras ocasiones, etnológicamente no sólo era semita sino de fe judía y convertida al cristianismo después de la destrucción del Templo, en el año 70 A.C. Luego, cuando emplearon el motivo religioso para sus propios fines — y el islamismo surgió hace unos 14 siglos — muchos de los que habían sido cristianos o judíos en Palestina se convirtieron al islamismo.

117. ¿Quiénes vinieron de la Europa central sino los kazars, cuyos antepasados vinieron de la parte septentrional de Asia? Y como muchas tribus de Europa que viajaron hacia el oeste, se instalaron en la parte de ese continente que, como les expliqué, ahora se considera como la parte meridional de Rusia.

118. Haré un resumen. La Sociedad de las Naciones no tenía el derecho de colocar bajo mandato a los países del Oriente Medio. ¿Qué ocurrió? Personalmente fui testigo de lo que ocurrió. No hablo basándome en libros, como lo hacen muchos sionistas. Yo soy de esa época. Visité Jerusalén en 1955 y me entrevisté con el Gran Mufti. En aquel entonces tenía yo 20 años de edad. Le dije: “Esta es una tierra de peregrinación. ¿Por qué no permiten que los judíos vengan a asentarse aquí?” El contestó: “Ellos quieren una bandera; si no fuera por eso, no habría problemas con los judíos ni con los paganos; como ud. dice, esta es una tierra de peregrinación”. La población era pacífica. Casi nunca se oía decir que alguien hubiera matado a un ser humano en la Tierra Santa de Palestina. La población estaba condicionada por tres religiones monoteístas que, desde la época de Moisés, habían predicado: “Ama a tu prójimo como tí mismo”; y desde la época de Jesús, el hijo de María: “Ama a tu enemigo”, de forma tal naturalmente, de convertirlo en tu amigo.

119. El Santo Corán del Islam no comienza con las palabras. “En el nombre de Dios Todopoderoso, el Sublime”. Se usan 99 adjetivos para tratar de dar una idea del concepto de Dios, aunque muchos de ellos lo describen como el Invisible, el Indescriptible, el Inefable. El Corán no comienza en el nombre del Majestuoso — que es uno de los adjetivos que se aplican a Dios — el Sublime, el Vengativo, el Todopoderoso, el

Omnipresente; no. Comienza: “En el nombre de Dios el Misericordioso”, como Moisés, que dijo: “Ama a tu prójimo como a tí mismo”. Y, como si fuera para recalcar misericordia, el próximo adjetivo que se encuentra en el primer capítulo del Corán es “el Compasivo”. En él hay compasión y tolerancia. Esta profecía era necesaria como mensaje al mundo entero, dado que el hombre había pervertido sus instintos animales y se había dedicado a la codicia, a la riqueza, al poder y a la vanagloria.

120. Y los colonialistas europeos llegaron bajo el disfraz de una religión noble — el judaísmo — producto de la región. Aunque había habido luchas en Palestina, deploramos el hecho del maltrato de los palestinos por los europeos; no desde la época de Hitler, sino desde antes de ella. Se les incapacitaba, cosa que nosotros nunca hicimos con los judíos, pues eran nuestros hermanos. Un judío se ocupó de prestar dinero. ¿Por qué? Porque estaba incapacitado y no se le permitía ejercer ninguna profesión. ¿Quién era Maimónides? Ese era el nombre árabe de un judío. El fue un árabe judío que profesaba el judaísmo como su religión, incluso desde antes del islamismo, y algunos, sin duda alguna, desde antes de la cristianidad.

121. ¿Quiénes son los judíos yemenitas? Ellos se encuentran sobre todo en la aristocracia. Después de la diáspora los judíos se dirigieron hacia el sur y se instalaron entre los yemenitas que, en aquel entonces — antes del islamismo — eran paganos. Ellos eran comerciantes. Y ¿quiénes comerciaban con ellos? La gente con dinero comerciaba con ellos. Les agradó el concepto de un Dios en lugar de muchos dioses. De esta forma la clase superior y la aristocracia se convirtieron al judaísmo.

122. No había ninguna distinción en el islamismo, ni siquiera en los enclaves cristianos, entre los judíos y los gentiles. Yo provengo de la región; conozco a muchos judíos que son mis amigos y hermanos. Yo los visito en su casa. Jamás tuvimos una diferencia hasta que surgió el movimiento sionista. El sionismo seguramente fue inventado por alguien que tenía buenas intenciones — Teodoro Herzl — quien dijo: “Nosotros creíamos que los judíos se habían liberado después de la Revolución Francesa, pero hay que ver lo que ocurrió con Dreyfus”. El era un hombre relativamente joven cuando escribió *Judenstaat*. Como ser humano, se sintió conmovido, y trató de explicar que no era una utopía, que la única solución para los judíos era que tuvieran un hogar propio. Probaron en la Argentina y en Uganda y, finalmente, quisieron tener un motivo religioso, y por eso eligieron a Palestina.

123. Una y otra vez he repetido estos hechos, para que mis colegas de 143 naciones, incluso los sionistas, puedan comprenderlo. Posiblemente muchos de ellos hayan sido adoctrinados varias veces. Pero, ¿se atreven ellos ahora a presentar mi declaración al público americano? Los medios de información norteamericanos siempre me cortan la palabra; no últimamente, sino desde hace muchos años.

124. Muchos de los judíos radicados en este país se me acercan y me dicen: “Somos no-sionistas”. Yo les digo: “No tienen que serlo para complacerme”. Es mejor ser ciudadanos leales de su país en lugar de sentir una doble lealtad que puede resultar en la esquizofrenia, pues es difícil ser norteamericanos e israelíes al propio tiempo, ya que los sionistas reclaman a todos

los judíos — unos 16 millones de ellos — como israelíes, quieran serlo o no, en virtud de su religión.

125. Luego llegó el año 1947. No quiero hablar del decenio de 1920 y de los sufrimientos de que fui testigo, de cómo entró Deir Yassin en el escenario y de cómo los palestinos aprendieron de los judíos a matar, porque los mataban a ellos. Luego intervino el elemento extranjero. Y esto fue antes de Hitler, quien entró en escena más tarde. Si los europeos se sintieron culpables durante siglos, quisieron entonces expiar los maltratos que infligieron a los judíos. Luego vino la época de Balfour. Este último asumió la responsabilidad de crear a Israel. Pero el Sr. Truman, que muchas veces fue aconsejado por el Departamento de Estado a que actuar cautelosamente, dijo: “Díganme: ¿cuántos árabes hay en los Estados Unidos, en el registro electoral?” Con el debido respeto por su cargo de Presidente, él era un político. Pero se trata de hechos históricos. Lean sus memorias. Yo no estoy inventando, imaginando o haciendo citas; esto está en sus propias memorias. Y ahora tenemos a los senadores.

126. Ahora los judíos son una minoría. Las minorías, por lo general, se encuentran en una actitud de desafío y de reto, y casi siempre triunfan. Tanto mejor, pero no a expensas de la inocente población de Palestina. De manera que extendieron sus tentáculos; y no empleo esta palabra con un sentido peyorativo, porque los hay en todas partes, incluso en los medios de información. Vayan a la Séptima Avenida y verán cómo controlan a América. Son judíos. Tanto mejor. ¿Por qué? Porque trabajan duramente. Se han infiltrado en la sociedad norteamericana; hacen campañas para senadores y demás miembros del Congreso. Por supuesto, si ud. se dirige a un congresista, éste puede preguntarle — si ud. no es árabe —: “¿Cuántos árabes hay en mi circunscripción?” Hay 76 senadores que siguen ciegamente la línea sionista y yo lo siento mucho por los sionistas, que no saben cuándo dejar las cosas como están. Esto me recuerda el proverbio árabe que dice: “Dios perdona a quien conoce sus limitaciones”. Ellos son sólo el 6% de la población de este país y quieren poseerlo. ¿Por qué? ¿Por principios democráticos? Dije, contestando a mi buen amigo el Embajador Moynihan acerca del uso de ciertas expresiones como “el gran león”. Conocíamos estos clichés desde la época de Hitler y de Chamberlain. Pero nosotros estamos aquí para razonar con ustedes, los norteamericanos, que son ingenuos. Nosotros simpatizamos con ustedes y con los judíos, que son utilizados como “carne de cañón”. Pero nosotros estamos aquí dedicados a la paz.

127. Luego llegó el año 1947. Pregúntenme sobre Lake Success. Yo estaba presente en noviembre. Las Naciones Unidas no tenían derecho a efectuar la partición de Palestina, que se hizo bajo la presión ejercida sobre la mayoría de los Estados Miembros por los sionistas, especialmente por aquellos que tienen influencia en el mundo occidental, y sobre todo en este país huésped, los Estados Unidos. Por consiguiente, el sionismo, a nuestro juicio y en opinión de los que han estudiado minuciosamente la cuestión, un movimiento expansionista colonialista que usó al judaísmo, una noble religión, como una motivación para objetivos políticos y económicos.

128. Ahí estaba Palestina en el cruce de caminos de tres continentes: Europa, Asia y África. ¿Y ustedes

quieren decirme que los dirigentes del sionismo son fundamentalistas? Como dije el otro día, cuando estaba presente mi amigo el Sr. Moynihan, si uno se guía por la palabra, por cada palabra, “la letra mata”, así que pregúntenme sobre la Biblia. Pregúntenme sobre ella porque soy un estudioso de la Biblia y de las religiones comparativas. La Biblia está escrita en forma muy simbólica, llena de alegorías e ilustraciones. Les citaré un solo ejemplo. Algunos interpretan literalmente estas palabras de Jesús: “Si te abofetean una mejilla, pon la otra”. Muchos cristianos no saben entender esto; quienes somos de la región sí lo entendemos. Cuando una persona golpea a otra en un lado de la cara, es porque quizás vio allí algo que no le agradaba. Entonces, hay que mostrar el otro lado; pero no se trata del aspecto físico.

129. Sean ustedes judíos o gentiles, ¿quieren decirme que Dios entregó Palestina a un pueblo? ¡Vamos! ¿A quién le están hablando? Es como si dijéramos que la costilla de Adán se convirtió en Eva. ¡Vamos! ¿A quién creen que están engañando? Desgraciadamente, los sionistas han constituido un elemento foráneo en la entidad política y social de la región del Oriente Medio, un elemento foráneo que ha causado mucho sufrimiento a los judíos y a los gentiles por igual. No vemos el fin de esta lucha mientras los sionistas cuentan con el apoyo de la mayor parte de los gobiernos del mundo occidental.

130. ¿Cuántos judíos hay en los Estados Unidos? Se me ha dicho que el 3%, es decir, 6 millones. La mayoría se consideran ciudadanos norteamericanos de pleno derecho; pero los sionistas no los dejan tranquilos y les dicen que como judíos su lealtad debe ser, si no esencialmente, por lo menos en partes iguales para Israel y para los Estados Unidos. Es decir, una doble lealtad. Después de todo, la población de los Estados Unidos dejó a Europa para liberarse de una serie de problemas, para tener mejores oportunidades en el Nuevo Mundo. No hace mucho se hablaba de la doctrina Monroe. Naturalmente, Theodore Roosevelt “sacó el pecho” y se apoderó de Cuba y de las Filipinas. El quería copiar al Káiser y a otros, y también a los colonialistas británicos. Dicho sea de paso, al Káiser le gustaba mucho Roosevelt. Y entonces se enmarañaron. Y Woodrow Wilson se enmarañó.

El Sr. Thorn (Luxemburgo) ocupa la Presidencia.

131. ¿Qué tienen que ver los Estados Unidos con una región que está a 6.000 millas de esta parte del mundo? Y los árabes y los palestinos — olvidemos que los palestinos son árabes — ¿qué les hemos hecho a los Estados Unidos? Jamás les hemos dicho que han maltratado a los Pielas Rojas, que no deberían estar en reservas. ¿Acaso les hemos dicho que no debían estar en reservas o que lamentábamos mucho que lo estuvieran? ¿Hemos enviado representantes del mundo árabe a Wounded Knee, donde esos indios estaban combatiendo con las autoridades? No; era una cuestión interna.

132. ¿Qué les hemos hecho a ustedes, hermanos y hermanas norteamericanas? Queremos seguir llamándolos hermanos y hermanas. “¡Ah!”, nos dicen, “ya no somos aislacionistas. Si no vamos allá, los rusos se avalanzarán sobre ustedes; el comunismo los arrasará”. Pero nosotros podíamos habernos defendido muy bien y podemos defendernos muy bien, tanto de los capitalistas como de los comunistas.

133. Ustedes hablan de esferas de influencia y les dicen a los rusos: "El Oriente Medio es nuestra esfera de influencia". Pero los rusos son más astutos, permítaseme decirlo. Los vengo observando desde los días del Zar. Ven que los norteamericanos cometen errores y enajenan al pueblo árabe desde Marruecos el Golfo Pérsico y, para colmo, al mundo musulmán.

134. De nuevo tengo que dirigirme a los sionistas al otro lado de la mesa. Si quieren sobrevivir entre nosotros, tienen que buscar la aceptación, no con sus condiciones, no con las condiciones de nadie, sino según la condición humana? Ustedes son europeos. ¡Mire que son buenos los británicos ahora que han perdido el imperio! Los europeos pueden ser gentes muy agradables, y los franceses son más agradables aun; eran esencialmente muy corteses cuando los conocí a finales de los años veinte.

135. Ahora no oigo hablar a los norteamericanos del "modo de vida norteamericano". Me complace que la Sra. Bailey no sea una mujer "liberada". ¡Miren lo que están haciendo las mujeres! No nos exporten su movimiento de liberación. La decadencia acerca de la que hablé en la Tercera Comisión, la pornografía, ¿es este el modo de vida norteamericano? ¡Limpien su país! Pero cuando yo dije que si los sionistas no se cuidan, Dios no permita que se conviertan en víctimas propiciatorias, si algo no sale bien. ¿Y qué hace el *New York Times*? ¿Qué dice ese astuto periódico sionista? Citan a Baroody y hablan en voz baja de antisemitismo. Yo, semita, hablo en voz baja de antisemitismo. ¡Vergüenza! No importa, los perdono; yo perdono a todos.

136. Nada menos que los Sres. Moynihan y Herzog han dicho que el sionismo es un movimiento de liberación. ¿Liberación de quién? ¿Es un movimiento para liberar a los judíos de los países europeos con el fin de expulsar al pueblo nativo de Palestina y usurparle sus hogares y patrimonios? ¿Qué clase de liberación es ésta? Los sionistas pretenden que todos los judíos tienen una asociación religiosa con Palestina y a cuenta de esta asociación tienen un derecho sobre Palestina.

137. Palestina es igualmente sagrada para los cristianos que para los musulmanes. Por lo tanto, ¿por qué 16 millones de judíos, sobre bases religiosas — no hablo ahora de nada que tenga relación con la etnología y la antropología — han de tener soberanía sobre Palestina? Hay 1.000 millones de cristianos y 700 millones de musulmanes. El Papa no dice, ni dice el patriarca de Estambul, que ellos deben ir allí porque representan a 1.000 millones de cristianos y porque Jesús, hijo de Nazareth, nació allí. Ellos no quieren dirigir. El Sacro Imperio Romano lo intentó y fracasó. Los musulmanes trataron de conseguir la supremacía del califato sobre los musulmanes no árabes, y fracasaron. Y ahora les toca el turno a los kazares judíos de la Europa central — *chacun à son tour*, como dicen los franceses — impulsar un movimiento a través de la religión. Yo acostumbraba a discrepar de ellos cuando todavía hablaba con los sionistas hasta 1924. Les decía: "Por amor de Dios, si realmente están movidos por sentimientos religiosos, las gentes palestinas, muchas de las cuales eran originalmente judías, serán bien acogidas por nosotros, porque traen consigo la prosperidad". No, ellos querían una bandera. ¿Cómo pueden ustedes saber eso? De su comportamiento, de su método de adquisición. Esa clase de colonialismo es anticuada.

138. Tratamos de explicar esto, una y otra vez, a nuestros hermanos europeos, porque esto es volver al colonialismo. Esos sionistas tienen mucha influencia en todo el mundo occidental. Ellos estuvieron en Rusia, en donde no sé qué influencia tienen ahora, porque a lo mejor han exagerado un poco. No lo sé. No tengo derecho a decirlo. Son muy fuertes en Francia, y en Inglaterra siguen siéndolo. No queremos que sean débiles; queremos que sean prósperos; pero déjenlos en paz. No vengán con este nuevo movimiento colonialista a expensas del pueblo palestino.

139. ¿Por qué los Estados Unidos de América tienen un interés especial, como dije, en el equilibrio del poder? Podemos trabajar con nuestros amigos, los rusos, siempre que no intervengan en el Oriente Medio, y siempre que los norteamericanos se mantengan también al margen. Puedo hacerlo a pesar de ser monárquico. En diplomacia uno puede hacer muchas cosas. Aquí se trata de una doble cuestión: la influencia de los sionistas en los Estados Unidos, por una parte, y la política del equilibrio del poder y de las esferas de influencia, por otra, que han tenido efectos contraproducentes en todo el mundo. Necesitamos un nuevo enfoque en las cuestiones internacionales. De lo contrario, el suicidio de la raza humana no estará muy lejos. Si no hubiera sido por la disuasión derivada del horror y el miedo del arma atómica o de otras armas de destrucción en masa, la humanidad, o lo que hubiese quedado de ella, habría llegado a su fin; habría preferido morir a sobrevivir.

140. ¿Por qué no deberían siempre ser libres los árabes? ¿Se han olvidado de que el sueño de Israel es poseer un territorio desde el Nilo al Eufrates? ¿Expansionistas! ¿Cómo pueden desear negociaciones cuando se lee todos los días en el *New York Times* que están creando nuevos asentamientos en la tierra ocupada que les sirven de baluartes? ¿Cómo puede esperarse de ellos que negocien e inspiren confianza en el corazón de los palestinos y de los árabes? Bien, podría decirse que los árabes integran 20 naciones. ¿Pueden absorber a esos 2 ó 3 millones de palestinos?

141. Supongamos que no quieren ser absorbidos. Tienen su propia identidad. La libre determinación y la soberanía residen en el pueblo. Una y otra vez he dicho desde esta tribuna que los palestinos organizarán rebeliones en todos los países del mundo árabe, y que los pueblos del mundo estarán con ellos si alguien quiere traicionarlos como se les ha traicionado en el Eufrates o el Nilo, de la misma manera que se ha traicionado a los palestinos desde el Potomac — estoy utilizando imágenes figuradas — al Támesis; primero, por Balfour, y en el Potomac por Truman. Ellos han atormentado a los judíos de todo el mundo árabe, incluidos los palestinos. No sé si tienen razón o no; pero hay que aceptar los hechos. ¿Y qué harán ustedes? Dar vueltas y vueltas.

142. Yo dije a Lord Caradon y al Sr. Goldberg en 1967 — lo dije en el Consejo de Seguridad cuando hice uso de la palabra — que el resultado de la resolución 242 (1967) sería cero. No resolvería el problema. ¿A quién creen que están engañando? Y luego pasaron el "mochuelo" a la Asamblea General. Yo vine aquí y dije que estábamos con una temperatura por debajo de cero; y fui vindicado — no me gusta decirlo — por haberlo dicho. Quisiera estar equivocado; pero no habrá paz en la Tierra Santa de Palestina a menos que se restituya

al pueblo palestino el derecho a la libre determinación. ¿Y por qué no hacerlo amistosamente? Tarde o temprano, ustedes harán volar al mundo, arrastrando a muchas naciones al conflicto. Me estoy dirigiendo a los sionistas.

143. Ustedes hablan de Massada. ¿Es esa la solución del mundo moderno, tener un suicidio tipo Massada? Massada significa simplemente arrojarse al precipicio. Eso también es simbolismo. No se embriaguén con el poder.

144. Y ustedes, los Estados Unidos de América, mandan todos los años 2.500 ó 3.000 millones de dólares. ¿Para qué, cuando tienen un déficit? ¿Escucha el público norteamericano? Vean, nadie tiene interés, nadie viene a las galerías para escucharnos, salvo cuando hablan el Sr. Herzog o el Sr. Eban. Dos mil quinientos millones de dólares, y sin embargo ustedes tienen un déficit fiscal de 90 mil millones. Ayuden a la ciudad de Nueva York, y dejen que los judíos de Israel vengan aquí, y denles hasta Brewster, si quieren. Conozco esa hermosa tierra; parte de ella es mucho mejor que Palestina, y también más apta para el cultivo.

145. ¿Asociación religiosa? Nosotros tenemos asociación religiosa. ¿Equilibrio de poder? No aceptamos la idea. Todo lo que se base en la injusticia, tarde o temprano habrá de desmoronarse. Una y otra vez les he preguntado: ¿Dónde está Alejandro el Grande, que pasó por allá y puso sitio a Sidón y Tiro? ¿Dónde están los seléucidas? ¿Dónde están los romanos? ¿Dónde están los bizantinos? ¿Dónde están los mongoles? ¿Dónde están los cruzados? ¿Dónde están nuestros hermanos los otomanos? ¿Dónde están los Mandatos británico y francés? Se vinieron abajo. Y ustedes, la civilización occidental, si no tienen cuidado caerán también, y ésa será la tragedia.

146. ¿Y por qué ustedes, los sionistas, no quitan la mecha a esta situación explosiva y les dicen a aquéllos, muchos de quienes originariamente eran judíos: "Vengan a vivir con nosotros y arreglaremos las cosas". La rama de olivo, según creo, está todavía en la mano del Sr. Arafat. El es un terrorista. Y el terrorismo, ¿no lo empezaron ustedes, con Irgun Zvei Leumi, la Haganah y las bandas de Stern? ¿Quién voló el hotel Rey David? ¿Quién mató a 254 personas inocentes — hombres, mujeres y niños — a toda una aldea, causando la dispersión de los palestinos?

147. La médula de la cuestión es el pueblo palestino y su derecho a la libre determinación. ¿Quieren ustedes vivir allí? Vivan pacíficamente. ¿Quién les va a decir a ustedes cómo rezar en las sinagogas? Nadie, y tampoco nadie dirá a los musulmanes ni a los cristianos cómo deben realizar sus oraciones. Cada uno reza en su sinagoga, en su iglesia o en su mezquita. Pero que haya, si no un Estado binacional, un Estado cantonal. Una y otra vez he dicho que no hagan de la bandera un símbolo de una religión o de una nación. Que haya una media luna, que es el símbolo del Oriente Medio. Y dentro de ella, tal vez podrían poner la estrella de David, si lo desean. Pero tengan cuidado. Si ustedes no hacen el juego de la humanidad — y les aseguro que los palestinos son muy humanos, pero pueden ser brutales también, como ustedes los sionistas europeos — entonces la media luna se va a cerrar y ustedes quedarán asimilados.

148. Y creo que, tarde o temprano, ustedes serán asimilados. ¿Y qué? Que todos seamos asimilados. ¿Qué es este país, el país huésped, sino un conglomerado de nacionalidades asimiladas? Los palestinos pueden asimilar a los sionistas, y los sionistas asimilarlos a ellos. Estoy seguro de que las mujeres lo harán; las hermosas mujeres se casarán con gente de otros grupos, y no escucharán a los jeques musulmanes o a los rabinos.

149. Y olvídense de toda esta ficción de descender de una u otra línea; dejemos que el fundamentalismo sea una página triste de la historia. Y — Dios no lo quiera — si ustedes van a sufrir en algún lugar, cuando se vean debilitados, encontrarán que Baroodi estará en la vanguardia para tratar de salvarlos de todo opresor.

150. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Dos delegaciones han indicado a la Presidencia su deseo de ejercer el derecho a contestar. Les daré la palabra por orden cronológico.

151. Sr. SIBAHÍ (República Árabe Siria) (*interpretación del árabe*): En la sesión precedente escuchamos la declaración del representante de Israel. Mencionó varios temas, pero me limitaré a contestar sólo algunos de ellos.

152. El representante de Israel habló de la paz y del deseo de Israel de lograr la paz en nuestra región árabe, el Oriente Medio. Desearía contestar al representante de Israel y decirle desde esta tribuna que la paz en la región no puede establecerse sobre la sangre y los cadáveres. La paz no podría nunca fundarse sobre la sangre y los cadáveres.

153. Las últimas noticias que hemos recibido de los territorios ocupados con respecto a esa sangre y esos cadáveres, a esas vidas que destruye Israel so capa de defender su seguridad y su entidad, les han sido comunicadas a ustedes hace pocos minutos por el representante de la OLP. El recibió de sus dirigentes las mismas noticias sobre invasiones israelíes en la región de Bedawi, en la región de Naher Al-Bared y en la región de Nabatieh, en el Líbano, que causaron la muerte de 57 mártires en los campos de refugiados, 110 heridos y los incendios que se originaron en algunas refinerías de petróleo de esa zona así como la destrucción de escuelas de niños inocentes. No es necesario que entre en más detalles.

154. Desearía agregar a esta información la que mi delegación ha recibido en relación con nuestros territorios ocupados en las Alturas de Golán, esto es, que un comité ministerial israelí ha decidido establecer cuatro nuevos asentamientos en las Alturas de Golán, además de los 19 a los que me referí detalladamente ayer en la Comisión Política Especial en su 987a. sesión, cuando examinábamos las criminales prácticas israelíes en los territorios árabes ocupados y la destrucción de la ciudad de Quneitra por las fuerzas de ocupación de Israel.

155. Indudablemente, el objetivo principal de estas incursiones es, como los representantes conocen, la total destrucción de los refugiados en sus campamentos, dondequiera que puedan estar, hasta terminar con el problema de los refugiados palestinos, problema que, año tras año, es debatido por la Comisión Política Especial, y continuar poniendo en práctica en Golán su política criminal de asentamiento e imperialismo.

156. En la sesión de esta mañana, el representante de Israel reiteró afirmaciones y actitudes que su delega-

ción ha venido repitiendo desde que se inició este período de sesiones en todas sus declaraciones y contestaciones cada vez que examinamos algunos de los temas relacionados con la cuestión de Palestina o con cualquiera de los temas que surgen como consecuencia de este tópico principal.

157. Dado que regresó al pasado, a 1947 y a los años siguientes, a fin de citar algunos de los acontecimientos de esa época que, según piensa, sirven a los fines de su respuesta, ¿por qué no habló de los actos de tipo nazi-fascista que aprendió de sus maestros nazis y que puso en práctica en las masacres de Deir Yassin, Kibbya, Kalkilieh, del Hotel King David y en otros lugares? ¿Por qué no se refirió a la agresión tripartita contra Egipto, de 1956? ¿Por qué, en una exposición abierta y franca, sin disfraces, no habló de la agresión de junio de 1967 contra tres Estados árabes, mediante la cual Israel ocupó una superficie de territorio árabe equivalente a cinco veces la que se le otorgó en la resolución de partición de 1947?

158. Israel — esta es la verdad — quiere la expansión, y está poniendo en práctica su deseo. Israel quiere ser un instrumento imperialista en manos de sus aliados. De hecho, se ha convertido en el niño mimado de los Estados Unidos, en su instrumento, y quiere absorber en los territorios árabes ocupados a los sionistas extranjeros. Ha querido hacer esto y ahora lo está haciendo. Ahora vemos a Moshe Dayan y otros dirigentes israelíes hablar de la política expansionista y de la política israelí y sionista de anexión y reasentamiento en Palestina. Citaré en francés, una declaración formulada por Moshe Dayan a *Le Monde*, el 25 o el 26 de noviembre de 1975: "Israel no se plantea, ni siquiera en el marco de la paz, dejar las Alturas de Golán."

159. ¿Es ésta la paz que desea el representante de Israel, y de la que habla cada vez que expone en el plenario o en las comisiones de la Asamblea General? ¿Es ésta la paz, basada en la continua ocupación y en el afianzamiento de la agresión? Si Israel habla de paz, ¿por qué no aplica las resoluciones que, desde ya hace mucho, han sido aprobadas por la Asamblea General y por el Consejo de Seguridad? En lugar de ello, la ocupación continúa, y esto constituye una agresión, como ha sido reconocido por la Organización en su definición de la agresión.

160. Si Israel desea lograr la paz, ¿por qué no busca una paz total y global? ¿Por qué recurre a esta política gradual estadounidense que se usa simplemente para disfrazar los objetivos expansionistas de Israel, sus objetivos colonialistas de continuar ocupando territorios árabes? Si desea la paz, ¿por qué, luego del primer acuerdo de separación de fuerzas en el frente sirio en 1974 no ha habido progreso en este deseo de llegar a la paz, ya que en el acuerdo el primer paso está ligado a la paz justa y duradera que queremos en Siria y que las Naciones Unidas piden en sus resoluciones y buscan en sus esfuerzos por solucionar la cuestión del Oriente Medio en su conjunto?

161. Ahora que se ha dado un segundo paso en el acuerdo con Egipto acerca del Sinaí, ¿por qué Israel prosigue comprando destructivos y avanzados proyectiles de largo alcance, que cuestan muchos miles de millones de dólares? La visita del Ministro de Defensa israelí a Washington en mayo pasado y su adquisición de gran número de estas armas, ¿qué significa? Es la prueba positiva de las intenciones agresivas de Israel.

162. Las noticias que recibimos de la zona de Golán sobre los asentamientos que Israel está estableciendo diariamente a fin de afianzar su agresión también constituyen una prueba positiva de que nada se ha logrado 18 meses después del primer acuerdo de separación de fuerzas en el frente sirio.

163. Es el peligro implícito en la continua agresión y en la prolongación de la ocupación mediante la política gradual lo que ha llevado a los dirigentes sirios a vincular la extensión del mandato de la FNUOS con la actuación necesaria sobre las cuestiones de Palestina y del Oriente Medio en el Consejo de Seguridad, de manera que este órgano pueda cumplir las históricas responsabilidades que están estipuladas en la Carta.

164. Es este peligro lo que ha llevado al Gobierno de la República Árabe Siria a recurrir a la vinculación de la cuestión del Oriente Medio con el problema de Palestina, según se ha fijado en la resolución 381 (1975) del Consejo de Seguridad, aprobada unánimemente el 30 de noviembre de 1975, al propio tiempo que insiste en que se invite a la OLP, como la única representante legítima del pueblo de Palestina.

165. Es prueba suficiente del deseo de Israel de solucionar el problema del Oriente Medio el hecho de que ha decidido boicotear el debate que, sobre las cuestiones de Palestina y del Oriente Medio, realizará el mes próximo el Consejo de Seguridad.

166. En lo que respecta al principio de las negociaciones sobre lo cual el representante de Israel ha hablado largamente en todas sus declaraciones, no sé cómo ese representante puede permitirse hablar del principio de las negociaciones cuando su país y sus aliados están plenamente conscientes de la intención decidida de continuar la política de agresión, expansión y ocupación.

167. El representante de Israel, en su falso llamamiento en pro de negociaciones, sólo se está engañando a sí mismo y a sus aliados que le proveen los medios con los cuales continúa en esa falsa concepción y engaña al mundo. El pueblo árabe desea una paz amplia y total, basada en la justicia. Pero mientras una pulgada de territorio árabe permanezca bajo ocupación, mientras uno solo de los derechos del pueblo palestino esté aún sujeto a violación, no habrá justicia ni nunca podrá haber paz. Esta es la forma en que entendemos las cosas y nuestro concepto de lo que significa una paz global, y no gradual. Y por más que Israel hable de paz paso a paso, no podrá engañar a las Naciones Unidas ni esquivar sus resoluciones. Israel sólo se está engañando a sí mismo. Está engañando a aquellos que lo acompañan, porque es como un avestruz que esconde su cabeza en la arena pensando que la gente no lo ve y que no descubrirá su engaño.

168. Sr. HERZOG (Israel) (*interpretación del inglés*): A diferencia de mi predecesor, me limitaré a responder y, por supuesto, al tiempo concedido para las respuestas. A diferencia de mi predecesor, he de reiterar nuestra disposición para negociar con miras a lograr la paz en el Oriente Medio.

169. En ejercicio de nuestro derecho de réplica, nuestra delegación rechaza completamente las observaciones hechas hoy con referencia a los acontecimientos en el Líbano.

170. La política de la OLP está documentada; es una cuestión de terrorismo, en el curso del cual se ataca a

gente inocente incluso mujeres y niños. Estas bandas han matado a sangre fría a mujeres embarazadas en Kiryat Shmona, han atacado a turistas inocentes en Tel Aviv, han tomado como rehenes a niños escolares en Ma'alot y han causado la muerte a más de 20 niños y han herido a más de 60. Son responsables solamente en la semana pasada del ataque a Ramat Magshimim, en el que tres estudiantes de teología fueron muertos de la más brutal manera. Los asaltantes cruzaron la frontera armados con hachas a fin de, según sus propias palabras dichas en una conferencia de prensa en Damasco, poder retornar con las cabezas de sus víctimas. Son los mismos terroristas que muy recientemente mataron con bombas a inocentes transeúntes, tanto judíos como árabes, en la Plaza Sión en Jerusalén. Son los mismos individuos que imponen el reino de terror al pueblo palestino en la Ribera Occidental y en Gaza, matando a sangre fría a todo aquel que sospechen no estar de acuerdo con ellos. Son los mismos individuos que planearon el asesinato de los Jefes de cinco Estados árabes en Rabat el año pasado. Catorce miembros de la OLP fueron entonces arrestados. Son los mismos miembros de la misma organización que repetidamente ha intentado asesinar al Rey Hussein de Jordania. Es la misma organización que ejecutó del modo más cobarde a Wasfi Tal, el Primer Ministro de Jordania, durante un visita a El Cairo. Uno de los asesinos, no conforme con disparar contra el Primer Ministro por la espalda, se sintió obligado a beber su sangre públicamente. Estos son los mismos que han traído miseria, crimen y asesinato en la región del Oriente Medio y los que han introducido el terrorismo como una forma de idioma internacional. El terrorismo afecta a la gente inocente dondequiera que sea.

171. Permítaseme recordar las palabras del Rey Hussein de Jordania dichas en una entrevista para la revista *Der Stern* en Alemania, hablando acerca de la demanda de la OLP de actuar como portavoz de la liberación de Palestina: "Ridículo. ¿Cómo puede una media docena de organizaciones desunidas, en parte dominadas por criminales, diferenciadas por ideologías radicales, pretender esto?"

172. Estos son los mismos terroristas que anoche atacaron con fuego de cohetes establecimientos campesinos judíos a lo largo de la frontera de Israel-Líbano. De acuerdo con su tradición clásica, sus dirigentes permanecieron detrás en la relativa seguridad de sus bases del Líbano y enviaron a otros a cumplir su nefasta actividad. En reacción frente a estas actividades terroristas contra civiles inocentes, el Gobierno de Israel ha continuado su política de perseguirlos y atacarlos en sus bases. Siguiendo su cobarde política, ellos han comprometido vidas civiles ubicando sus bases y campos cerca de concentraciones urbanas.

173. El informe de la Columbia Broadcasting System señalaba esta mañana que los campamentos atacados eran bases del llamado Frente Popular para la Liberación de Palestina. La base atacada en Nabatieh sirve como cuartel general de la Organización A'Saika, una organización terrorista patrocinada por Siria.

174. Lamentamos la pérdida de vidas civiles, sea que ocurra de nuestro lado o del lado árabe, pero si la OLP insiste en proseguir sus operaciones contra blancos que son civiles inocentes, nadie puede ser culpado, salvo ellos mismos, de las trágicas consecuencias. La culpa,

por lo tanto, radica en aquellos que tratan de llevar a cabo operaciones militares y luego se esconden cobardemente detrás de una pantalla civil. La culpa por la pérdida de vidas que pueda haber ocurrido recae plenamente sobre aquellos que usan esos campos como bases para operaciones militares.

175. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Doy la palabra al representante de la OLP para ejercer su derecho de respuesta.

176. Sr. TERZI (Organización de Liberación de Palestina) (*interpretación del inglés*): Si la OLP ocupa esta tribuna, es gracias a las 105 naciones de esta Asamblea que nos han invitado aquí.

177. No quiero embarcarme en el problema del terrorismo, a que se ha referido mi predecesor. Solamente quiero recordarle que no fue la OLP ni el pueblo palestino los que atacaron Deir Yassin, y lo que es más aun, quisiera decirle que no fueron los palestinos los que hundieron el *Patria*, que, como todos sabemos, llevaba refugiados judíos de Europa.

178. La política de los sionistas racistas en Palestina es una política que procura alcanzar una solución final a la cuestión de Palestina. Ya hemos oído hablar de una solución final antes en los campos de genocidio en Dachau. La solución final que los sionistas tratan de mantener y llevar a cabo es en los campamentos de refugiados, sea en Nabatieh o en Naher Al-Bared, o en cualquier lugar de Palestina. Solamente recordaremos que Nabatieh ha sido sometida muy a menudo a salvajes incursiones aéreas.

179. Si mis colegas, miembros de la OLP, cometen algún acto a consecuencia del cual ocurre un triste accidente y un civil cae víctima, declaro desde esta tribuna que lo lamentamos. Pero debo expresar que mis colegas estaban en una misión, una humana misión; estaban ejerciendo un derecho aprobado y confirmado por esta Asamblea. Esta Asamblea confirmó la legalidad de los palestinos a usar de la lucha armada a fin de liberar su patria y a combatir la dominación extranjera.

180. El ataque de los aviones sionistas esta mañana es sólo una continuación de la política de genocidio contra los palestinos. Esta política ha sido aplicada durante mucho tiempo. Todos nosotros conocemos el método "*Herzelian*", de evacuar a los palestinos de Palestina, negándoles empleo en su país o dándoles la oportunidad de abandonar el país. Pero como los palestinos se niegan a irse bajo la presión económica, los sionistas aplican otro método: el genocidio; los matan.

181. Sólo quiero recordar en esta Asamblea que lo que hacen mis colegas trae a la memoria los levantamientos de Varsovia contra los gobernantes nazis y las fuerzas de ocupación en Polonia. La política de la OLP ha sido expresada con toda claridad desde este foro. Nosotros estamos a favor de la paz, pero no podemos concebir la paz hasta que hayamos retornado a nuestra propia patria y trabajemos junto con todos para lograr el bienestar y la seguridad en la región para nuestra generación y para el mundo.

Se levanta la sesión a las 18.45 horas.

NOTAS

¹ *Actas Oficiales del Consejo de Seguridad, vigésimo sexto año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1971, documento S/10403, anexo.*

² *Ibid., vigésimo octavo año, Suplemento de julio, agosto y septiembre de 1973, documento S/10974.*

³ *Ibid., trigésimo año, 1856a. sesión, párr. 23.*

⁴ Esta declaración fue formulada en la 988a. sesión de la Comisión Política Especial, cuya acta oficial se publicó en forma resumida.

⁵ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo noveno período de sesiones, Sesiones Plenarias, 2246a. sesión, párr. 44.*

⁶ *Ibid., 2238a. sesión, párr. 59.*

⁷ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo período de sesiones, Sesiones Plenarias, 1347a. sesión, párr. 33.*